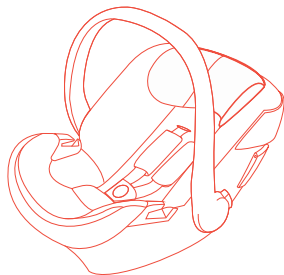




# ARTIO

FUTURE PERFECT



---

EN / SE / NO / FI / DK / SI / HR

**EN - WARNING!** This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

**SE - VARNING!** Denna korta handbok är endast en översik För maximalt skydd och bästa komfort för ditt barn är det viktigt att läsa och följa hela bruksanvisningen noga. Korrekt ordning: Babyskyddets första installation säkra barnet i babyskyddet. montera babyskyddet i bilen.

**NO - ADVARSEL!** Den korte manual giver kun et overblik over produktet. For maksimal beskyttelse af og komfort for dit barn er det essentielt at læse og følge instruktionsmanualen grundigt. Korrekt rækkefølge: Opsætning af baby bilstol - fastgør barnet - fastgør babybilstol i bil.

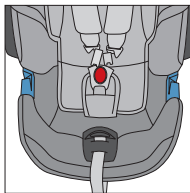
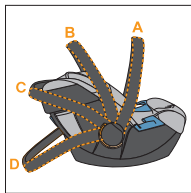
**FI - VAROITUS !** Tämä lyhyt käyttöohje antaa vain yleiskatsauksen. Jotta lapsesi saisi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti. Oikea järjestys: Turvakaukalon käyttöönotto - lapsen kiinnitys kaukaloon - kaukalon asennus autoon.

**DK - ADVARSEL!** Denne korte manual giver kun et overblik over produktet. For maksimal beskyttelse af og komfort for dit barn er det essentielt at læse og følge instruktionsmanualen grundigt. Korrekt rækkefølge: Opsætning af babyautostol - fastgør barnet - fastbør babyautostol i bil.

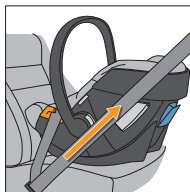
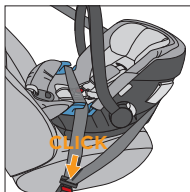
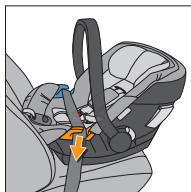
**SI - OPOZORILO!** Ta kratka navodila služijo le za hiter pregled. Za maksimalno zaščito in največje udobje vašega malčka pa je bistvenega pomena, da skrbno preberete celotna navodila za uporabo in jim sledite. Pravilno zaporedje: Začetna nastavitve avto sedeža za dojenčka - pripenjanje malčka -pritrditev sedeža v avto.

**HR - UPOZORENJE** Ovaj kratki priručnik služi samo kao pregled. Za maksimalnu zaštitu i najbolju udobnost Vašeg djeteta, važno je da upute za upotrebu u cijelosti pažljivo pročitate i slijedite. Pravilan redoslijed: Postaviti autosjedalicu - vezati dijete - pričvrstiti autosjedalicu u automobilu.

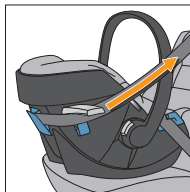
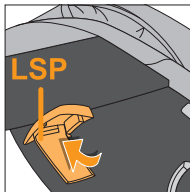
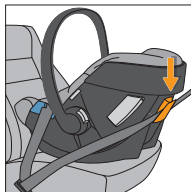
Kratka navodila  
Kratke upute



Lyhyt ohje  
Kort instruktion



Short instruction  
Kort instruktion  
Kort instruksjon



6 | CONTENT

7 | INNEHÅLL

7 | INNHOLD

46 | SISÄLLYS

47 | INDHOLD

47 | VSEBINA

87 | SADRŽAJ

EN

SE

NO

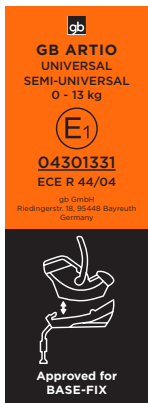
FI

DK

SI

HR

## GB ARTIO



### APPROVAL

gb Artio - baby car seat  
ECE R44/04 group 0+  
Weight: Up to 13 kg  
Age: To approximately 18 months  
**RECOMMENDED FOR**  
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16 or other equivalent standards.

### GODKÄNNANDE

gb Artio - babyskydd  
ECE R44 / 04 gruppen 0+  
vikt: Upp till 13 kg  
Age: Till cirka 18 månader  
**REKOMMENDERAS FÖR**  
För fordonssäten med trepunkts rull bälte enligt ECE R16 eller motsvarande standard.

### GODKENDELSE

gb Artio - baby bilsete  
ECE R44/04 gruppe 0+  
vekt: Opp til 13 kg  
Alder: Til ca. 18 mndr.

### ANBEFALT FOR

Til biler med trepunkts sele, der automatisk trækkes tilbage, ifølge ECE R16 og andre tilsvarende standarder.

### DEAR CUSTOMER

Thank you very much for purchasing the gb Artio. We assure you that in the development process of the gb Artio we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

**! WARNING!** So that your child can be properly protected, it is absolutely necessary, the gb Artio to use as it is described in this manual.

**NOTE!** Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the infant car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product

**NOTE!** Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the seat.

## BÄSTA KUND

Thank you very much for purchasing the gb Artio. Vi försäkrar er att vi i vår utvecklingsprocess av gb Artio fokuserade på säkerhet, komfort och användarvänlighet. Produkten är tillverkad under övervakning speciell kvalitet och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

**! VARNING** För att ditt barn ska skyddas ordentligt, är det viktigt att följa det som det beskrivs i gb Artios instruktions bok

**OBSERVERA!** På grund av landsspecifika krav (t.ex. färg märkning på bilbarnstolen), kan produkten variera i sitt utseende. Detta påverkar inte den korrekta funktionen av produkten

**OBSERVERA** Vänligen ha alltid bruksanvisningen till hands och förvara den i särskild plats under sätet.

## KJÆRE KUNDE

Takk for at du kjøpte gb Artio. Vi kan forsikre dig, at vi i utviklingen af gb Artio havde fokus på sikkerhed komfort og brugervenlighed Produktet er udviklet under special kvalitetsovervågning og overholder de strammeste sikkerhedskrav.

**! ADVARSEL!** For at sikre dit barns sikkerhed er det strengt nødvendigt, at gb Artio anvendes som beskrevet i denne manual.

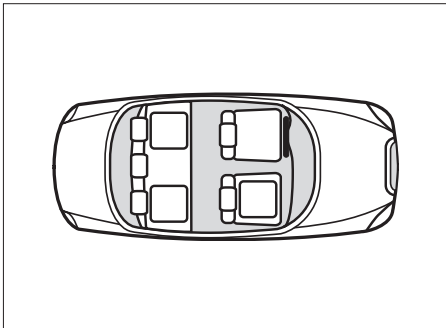
**MERK!** Grundet landespecifikke krav (f.eks. mærkets farve på babyautstolen), kan produktfunktionerne udadtil have forskellige udseende. Det påvirker dog ikke produktets funktionalitet.

**MERK!** Hav venligst altid denne manual i nærheden. Opbevar den eventuelt i den beregnede lomme under sædet.

SHORT INSTRUCTION.....	3
APPROVAL.....	4
THE BEST POSITION IN THE CAR.....	8
FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR!.....	8
CARRYING HANDLE ADJUSTMENT.....	10
ADJUSTING THE HEADREST.....	12
SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM.....	12
SAFETY FOR YOUR BABY.....	16
SAFETY IN THE CAR.....	18
INSTALLING THE SEAT.....	20
REMOVING THE CAR SEAT.....	24
SECURING YOUR CHILD CORRECTLY.....	26
INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY.....	26
REMOVING THE INSERT.....	28
OPENING THE CANOPY.....	30
GB TRAVEL-SYSTEM.....	30
PRODUCT CARE.....	32
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	32
CLEANING.....	34
REMOVING THE COVER.....	36
ATTACHING THE SEAT COVERS.....	36
DURABILITY OF PRODUCT.....	38
DISPOSAL.....	40
PRODUCT INFORMATION.....	40
WARRANTY.....	42

KORT INSTRUKTION.....	3
GODKÄNNANDE.....	4
DEN BÄSTA PLATSEN I BILEN.....	9
FÖR ATT SKYDDA DIN BIL!.....	9
BÄRHANDTAG JUSTERING.....	11
INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖD.....	13
SÄKRA MED HJÄLP AV SELE SYSTEMET.....	13
SÄKERHET FÖR DITT BARN.....	17
SÄKERHET I BILEN.....	19
MONTERING AV BILBARNSTOLEN.....	21
TA UR BILBARNSTOLEN.....	25
SKYDDA DITT BARN PÅ RÄTT SÄTT.....	27
INSTALLERA BABYSKYDDET KORREKT.....	27
TA UR INSATSEN.....	29
ÖPPNA SUFFLETEN.....	31
GB TRAVEL-SYSTEM.....	31
SKÖTSEL.....	33
VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA.....	33
RENGÖRING.....	35
TA AV BILBARSTOLENS KLÄDSEL.....	37
MONTERING AV STOLSÖVERDRAG.....	37
HÅLLBARHET AV PRODUKTEN.....	39
ÅTERVINNING.....	41
PRODUKTINFORMATION.....	41
GARANTI.....	43

KORT INSTRUKSJON.....	3
GODKENDELSE.....	4
BESTE Plassen I BILEN.....	9
FOR Å BESKYTTE BILEN DIN!.....	9
JUSTERING AV BÆREBØYLEN.....	11
JUSTERING AV NAKKESTØTTEN.....	13
SIKRING VED HJELP AV SELESYSTEMET.....	13
SIKKERHET FOR DITT BARN.....	17
SIKKERHET I BILEN.....	19
MONTERING AV SETET.....	21
TA UT BARNSTOLEN.....	25
SIKRE BARNET DITT RIKTIG.....	27
INSTALLERE BARNSETET RIKTIG.....	27
FJERNE INNSATSEN.....	29
ÅPNE KALESJEN.....	31
GB TRAVEL-SYSTEM.....	31
PRODUKTPLEIE.....	33
HVA DU GJØR ETTER EN ULYKKE.....	33
RENGJØRING.....	35
FJERNE TREKKET.....	37
MONTERING AV TREKKET.....	37
PRODUKTETS HOLDBARHET.....	39
BORTSKAFFELSE.....	41
PRODUKT INFORMASJON.....	41
GARANTI.....	43



## THE BEST POSITION IN THE CAR

**! WARNING!** Approval of the seat expires immediately in case of any modification!

**NOTE!** High volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child.

**! WARNING!** Do not use the Artio in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

**NOTE!** If the baby seat is not stable or sits too steeply in the car, you can use a blanket or a towel to compensate. Alternatively, you should choose another place in the car.

**! WARNING!** Never hold a baby on your lap while driving. Due to the enormous forces released in an accident, it will be impossible to hold onto the baby. Never use the same seat belt to secure yourself and the child.

## FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR!

It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it.



## DEN BÄSTA PLATSEN I BILEN

**! OBSERVERA** Godkännandet av bilbarnstolen upphör omedelbart vid eventuella ändringar!

**NOTERA!** High volume front-airbags expand explosivt. Detta kan leda till dödsfall eller skada barnet.

**! VARNING** Använd inte Atio om framsätena är utrustade med en aktiverad front-airbag. Detta gäller inte sidokrockkuddar.

**NOTERA!** Om babyskyddet inte är stabil eller sitter alltför brant i bilen, kan du använda en filt eller en handduk för att kompensera. Alternativt bör du välja en annan plats i bilen.

**! VARNING** Håll aldrig ett barn i knät när du kör. På grund av den enorma kraften som frigörs i en olycka kommer det att vara omöjligt att hålla fast barnet. Använd aldrig samma bilbälte att fästa dig själv och barnet.

## FÖR ATT SKYDDA DIN BIL!

Det är möjligt att vissa bilbarnstolar som är gjorda av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan visa tecken på användning och / eller missfärgning. För att undvika detta kan du, till exempel, använda ett bilstols skydd

## BESTE Plassen I BILEN

**! ADVARSEL!** Sædets godkendelse udløber med øjeblikkelig varsel ved enhver modifikation!

**MERK!** Front-airbags med høj volume udvider sig eksplosivt. Dette kan medføre dødsfald eller skader på barnet.

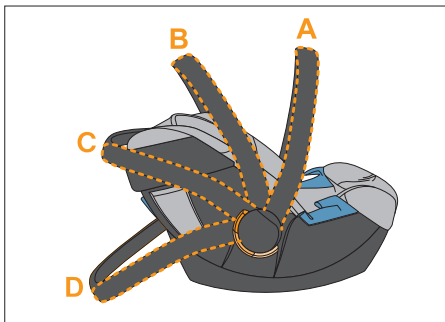
**! ADVARSEL!** Anvend ikke Artio på forsæder med aktiverede front-airbags. Dette gælder ikke for såkaldte side-airbags.

**NOTER!** Hvis sædet ikke står stabilt eller står for steilt i bilen, kan der kompenseres for dette ved hjælp af et tæppe eller håndklæde. Alternativt kan du vælge at placere sædet et andet sted i bilen.

**! ADVARSEL!** Aldri ha barnet på fanget når du kjører. Grundet de enorme kræfter forbundet med en ulykke vil det være umuligt at fastholde barnet. Anvendt aldrig den samme sele til at fastgøre både dig og barnet.

## FOR Å BESKYTTE BILEN DIN!

Autostole af blødt materiale (f.eks. velour, læder, mm.) kan med tiden vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette kan du for eksempel placere et håndklæde under sædet.



In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

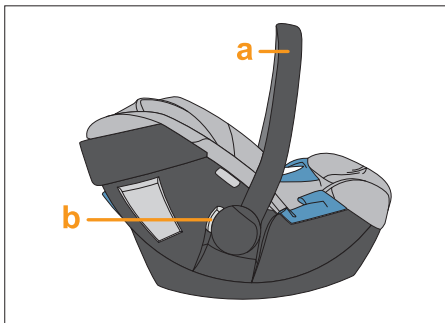
### CARRYING HANDLE ADJUSTMENT

**! WARNING!** Always secure the baby with the integrated harness system.

The carrying handle can be adjusted into 4 different positions:

- A:** Carrying/Driving-Position.
- B+C:** For placing the baby in the seat.
- D:** Safe sitting position outside the car.

**! WARNING!** In order to avoid unwanted tilting of the seat whilst carrying, make sure that the handle **a** is locked in the carrying position **A**.



- In order to adjust the handle press buttons **b** on left and right side on the handle **a**.
- Adjust the carrying handle **a** to the desired position by pressing the buttons **b**.

I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår underhålls instruktioner, som absolut måste följas före den första användningen av sätet.

## BÄRHANDTAG JUSTERING

**! VARNING** Säkra alltid barnet med integrerade bältes systemet

Bärhandtaget kan justeras i 4 olika lägen:

**A:** Bära / Kör-position.

**B+C:** För placering av barnet i sätet.

**D:** Säker sittställning utanför bilen.

**! VARNING** För att undvika oönskad lutning av stolen , se till att handtaget en är låst i bär läget **A**.

- För att justera bärhandtaget tryck på b- knapparna på vänster och höger sida av handtaget **a**.
- Justera bärhandtaget **a** till en önskad position genom att trycka på knapparna **b**.

Vi vil i denne forbindelse også henvende dig til rengøringsinstruktionerne, som må og skal følges før sædet tages i brug første gang.

## JUSTERING AV BÆREBØYLEN

**! ADVARSEL!** Fastgør altid barnet med det integrerede selesystem.

Bærebøyle kan justeres i 4 posisjoner:

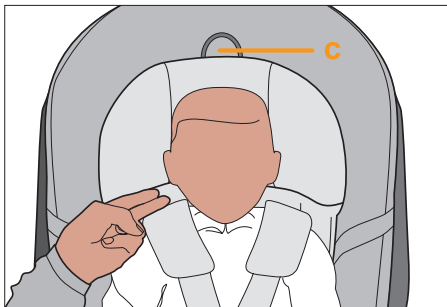
**A:** Bære/kjøre posisjon

**B+C:** For å plassere barnet i setet.

**D:** Sikker sittestilling utenfor bilen.

**! ADVARSEL!** For at undgå uønsket væltning af sædet, mens det bæres, skal du sikre dig, at håndtag a er låst i bæreposition **A**.

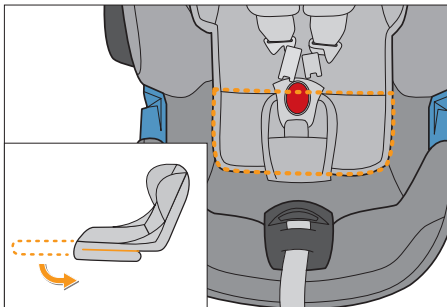
- For at juste håndtaget, tryk på b-knapperne på venstre og højre side af håndtag **a**.
- For at justere håndtag **a** i den ønskede position, tryk på knapperne. **b**



## ADJUSTING THE HEADREST

**NOTE!** Only when adjusted to the most suitable height does the headrest offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to eight different positions.

- The headrest must be adjusted to leave free two fingers' width between the Child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle ring on the upper side of the headrest **c** and bring the headrest into the required position.
- In the lowest positions of the headrest, the seat insert can be used as a newborn support by simply folding the lower part.



## SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts **d** are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest is correctly locked in place before you use the seat.

**NOTE!** Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Loosen the shoulder belts by activating the adjustment handle on the central adjuster **g** and simultaneously pulling both shoulder belts **d** upwards.
- Open the belt buckle **f** by pressing firmly on the red button.

## INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖD

**NOTERA** Först när huvudstödet är justerat till lämplig höjd ger det ditt barn bästa säkerheten. Huvudstödet höjd kan justeras till åtta olika lägen.

- Huvudstödet ska justeras med två fingrars bredd mellan axel och huvudstödet undre kant.
- Aktivera handtagsringen på den övre sidan av huvudstödet **c** och justera nackstödet till önskat läge.
- I den lägsta positionen på huvudstödet, kan sitt inlägget användas som stöd för nyfödd genom att helt enkelt vika undre delen.

## SÄKRA MED HJÄLP AV SELE SYSTEMET

Axelbältena **d** är anslutna till nackstödet och får inte justeras separat. Kontrollera att nackstödet är i rätt position innan du använder stolen.

**NOTERA** Se till att bilbarnstolen är fritt från leksaker och hårda föremål. Kontrollera att bilbarnstolen inte har leksaker eller hårda föremål i sig.

- ossa axelbältena genom att aktivera handtagsjustering på centraljusteringen **g** och samtidigt dra båda axelbanden **d** uppåt
- Öppna bältesspännat **f** genom att trycka hårt på den röda knappen.

## JUSTERING AV NAKKESTØTTEN

**NOTER!** Hovedstøtten giver kun dit barn den højeste sikkerhed og beskyttelse, når det er justeret til den rigtige højde. Højden af hovedstøtten kan justeres til otte forskellige positioner.

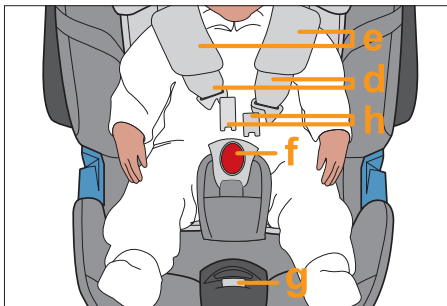
- Hovedstøtten skal justeres, så der er plads til bredden af to fingre mellem barnets skulder og hovedstøtten.
- Aktiver den justerbare håndteringsring på hovedstøttens øverste del **c** og placer hovedstøtten i den ønskede position.
- Sædeindlægget kan i hovedstøttens laveste position anvendes som støtte til nyfødte. For en sådan anvendelse skal du folde hovedstøttens nederste del.

## SIKRING VED HJÆLP AV SELESYSTEMET

Skuldreselerne **d** er fastgjort til hovedstøtten og må ikke justeres separat. Sikrer dig, at hovedstøtten er placeret korrekt, før du bruger sædet.

**NOTER!** Sikrer dig, at legetøj og hård objekter ikke er placeret i sædet.

- Løsne skuldreselerne ved at aktivitere justeringshåndtaget på den centrale justering **g** og ved at trække skuldreselerne **d** opad simultant.
- Åben selespændet **f** med et fast tryk på den røde knap.



**NOTE!** Always pull on the shoulder belt **d** never pull on the shoulder pads **e**.

- Put the child in the child seat.
- Adjust the shoulder belts **d** to fit exactly over your child's shoulders.

**NOTE!** Make sure that the shoulder belts **d** are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues **h** together and lock them into place in the belt buckle **f** with an audible "CLICK".
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt **g**, in order to tighten the shoulder belts **d** until they lie against the body of your child.

**NOTE!** In order to gain optimum protection from the gb Artio, the shoulder belts **d** should lie as close as possible to the body.

**NOTERA** Dra alltid på axelbältet **d** aldrig dra i axelvaddar **e**.

- Sätt barnet i barnstolen.
- usteraxelbältena **d** för att passa exakt över barnets axlar.

**NOTERA** Kontrollera att axelbältena **d** inte vrids.

- Ta båda band tungor **h** tillsammans och låsa dem på plats i spänne **f** med ett hörbart "KLICK"
- Drag försiktigt i centraljusteringens bälte **g**, i syfte att dra åt axelbanden **d** tills de ligger mot barnets kropp.

**NOTERA** För att få optimalt skydd från gb Artio bör axelbältena **d** ligga så nära som möjligt mot kroppen.

**NOTER!** Træk altid på skuldersæle **d**, aldrig på skulderpuder **e**.

- Sett barnet i blistolen.
- Juster skulderselerne **d** så de passer lige over barnets skuldre.

**NOTER!** Sikrer dig, at skulderselerne **d** ikke er snoeder eller krydser hinanden.

- Træk seletunger **h** sammen og lås dem fast i selespændet **f**. Lyt efter et "KLIK".
- Træk forsigtigt i det centrale justerbælte **g** for at stramme skulderselerne **d**, indtil de ligger op mod barnets krop

**NOTER!** For at opnå optimal beskyttelse i gb Artio skal skulderselerne **d** ligge så tæt på kroppen som muligt.



## SAFETY FOR YOUR BABY

**NOTE!** Always secure the baby in the child seat and never leave your child unattended.

**! WARNING!** Plastic parts of Artio heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

- Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relax its spine.
- Interrupt longer journeys. Remember this as well, when using the Artio outside the car.

**NOTE!** Never leave your child in the car unattended.



## SÄKERHET FÖR DITT BARN

**NOTERA** Säkra alltid barnet i barnstolen och lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.

**! VARNING** Plastdelar av Artio värms upp i solen. Ditt barn kan bli bränd. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från intensiv solexponering (t.ex. sätt en vit filt över sätet).

- Ta ditt barn ut ur bilstolen så ofta som möjligt för att slappna av dess ryggrad.
- Ta pauser vid längre resor. Kom ihåg detta också, när du använder Artio utanför bilen.

**NOTERA** Lämna aldrig ditt barn i bilen utan uppsikt.

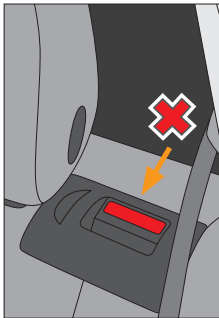
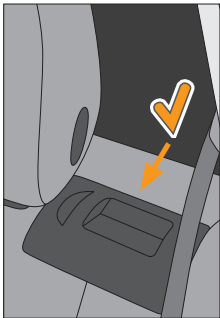
## SIKKERHET FOR DITT BARN

**NOTER!** Fastgør altid barnet i stolen og efterlad det aldrig uden opsyn.

**! ADVARSEL!** Stolens plastikdele kan blive varme i solen. Pas derfor på dit barn. Beskyt dit barn og autostolen fra intens solexponering (f.eks. ved at lægge et hvidt klæde over stolen).

- Tag dit barn ud af stolen så ofte som muligt for at afbelaste dets rygsøjle.
- Afbryd længere køreture. Husk også dette, når Artio anvendes udenfor bilen.

**NOTER!** Forlat aldri barnet i bilen uten oppsyn



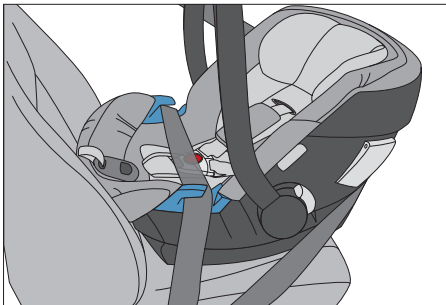
## SAFETY IN THE CAR

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position
- when installing the Artio on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position

**! WARNING!** Never use the Artio on a car seat equipped with a front-airbag. This does not apply to so-called side airbags.

- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident
- all passengers in the car are buckled up



**! WARNING!** The child seat must always be secured with the seat belt even if not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or yourself.

## SÄKERHET I BILEN

För att garantera bästa möjliga säkerhet för alla passagerare i bilen se till att ...

- justerbara ryggstöd i bilen låses i sitt upprätt läge
- när du installerar Artio på det främre passagerarsätet, justera stolen i bakersta läget

**! VARNING** Använd aldrig Artio på ett bilsäte utrustad med en front-airbag. Detta gäller inte så kallade sidokrockkuddar.

- ditt ordentligt skydd för alla objekt sannolikt att orsaka skada i händelse av en olycka
- alla passagerare i bilen ska sitta fastspända med bilen bälten

**! VARNING** Bilbarnstolen måste alltid säkras med säkerhetsbältet, även om den inte används. Händelse av en panikbromsning eller olycka, kan en icke bältrad bilbarnstol skada andra passagerare eller dig själv.

## SIKKERHET I BILEN

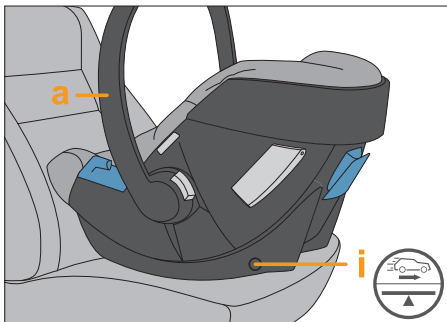
For at give alle passagerer den mest optimale sikkerhed skal du sikre dig, at...

- alle foldbare ryglæn i bilen er låst i deres oprejste position
- forreste passagersæde er justeret i bagerste position, hvis du vælger at installere Artio på dette sæde

**! ADVARSEL!** Anvend aldrig Artio på bilsæder med frontairbags. Dette gælder ikke de såkaldte side-airbags.

- alle objekter, der kan give skader i tilfælde af et uheld
- alle passagerer i bilen skal ha sele på

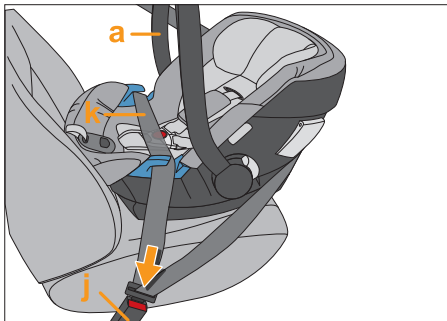
**! ADVARSEL!** Autostolen skal altid være fastgjort med sele - også når det ikke er i brug. Et sæde, der ikke er fastgjort, kan skade bilens øvrige passagerer i tilfælde af et uheld.



## INSTALLING THE SEAT

- Make sure that the carrying handle **a** is in the upper position **A**. (see page 10)
- Place the seat against driving position on the car seat. (The feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat).
- gb Artio can be used on all seats with a three-point automatic retractor belt. Please confirm that the car manufacturer has declared in the vehicle handbook that the seat is suitable for universal CRS. We generally recommend to use the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

**! WARNING!** The seat must not be used with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, this may result in injuries or death of the child.



- Make sure that the horizontal marking on the safety sticker **i** is parallel to the floor.
- Pull the three-point belt over the child seat.
- Insert the belt tongue into the car belt buckle **j**.

## MONTERING AV BILBARNSTOLEN

- Se till att bärhandtaget **a** är i det övre läget **A**. (se sid 11)
- Placera babyskyddet mot köriktningen i bilsätet. Barnets fötter ska vara i riktning mot bilens ryggstöd
- gb Artio kan användas på alla stolar med tre punkts rullbälte. Kontrollera att biltillverkaren har förklarat i bilens instruktionsbok att sätet är lämpligt för universella CRS. Vi rekommenderar att stolen placeras i baksätet i bilen! I framsätet, är ditt barn oftast utsatts för högre risker i händelse av en olycka.

**!** **VARNING** Stolen får inte användas med en två-punktsbälte eller ett höftbälte. När du fäster ditt barn med en två-punktsbälte, kan det leda till personskador eller dödsfall av barnet.

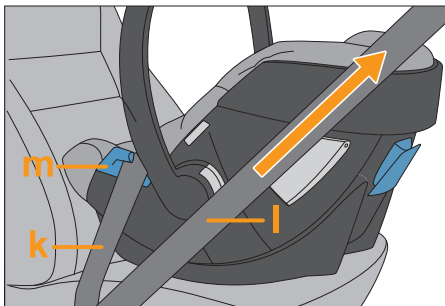
- Se till att den horisontella märkningen på säkerhets sticker jag är parallellt med golvet.
- Dra trepunktsbälte över barnets sits.
- Sätt in låstungan i bilen bältelås

## MONTERING AV SETET

- Sörg for, at bærehåndtaget **a** er i øverste position **A** (se side 11)
- Placer stolen på bilsædet mod køreretningen. (Barnets føder peger i samme retning som bilsædets ryglæn).
- gb Artio kan bruges på alle sæder med 3-punktssele, der selv trækker sig tilbage. Tjek, at bilfabrikanten har angivet i bilens manual, at sædet passer med universel CRS. Vi anbefaler generelt at placere sædet på et af bilens bagsæder. Dit barn vil som regel være eksponeret til større risici i tilfælde af en ulykke, hvis autostolen er placeret på et forsæde.

**!** **ADVARSEL!** Sædet må ikke anvendes med en 2-punktssele eller en sele, der går over låret. Fastgør du dit barn med en 2-punktssele, kan det medføre til store skader eller dødsfald.

- Sikre dig, at den horisontale marketing på sikkerhedsmærket i er parallellt med gulvet.
- Træk 3-punktsselen over autostolen.
- Fastgør selen i bilens selespænde. **j**



- Insert the lap belt **k** into the blue belt guides **m** on both sides of the car seat.
- Pull the diagonal belt **l** in driving direction to tighten the lap belt **k**.
- Pull the diagonal belt **l** behind the top end of the baby seat.

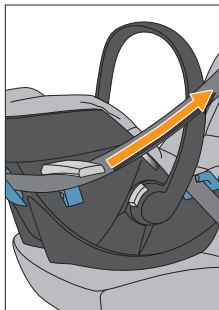
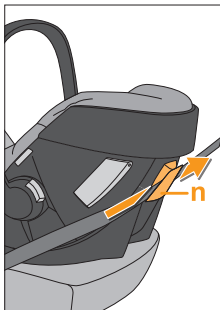
**NOTE!** Do not twist the car belt.

- Bring the diagonal belt **l** into the blue belt slot **n** on the back.
- Tighten the diagonal belt **l**.

**! WARNING!** The seat belt must run through the blue belt routing and below the unfolded Linear Side-impact Protection.

**! WARNING!** In some cases the buckle **j** of the car safety belt may be too long and reach into the belt slots of the gb Artio, making it difficult to install the Artio securely. If this is the case please choose another position in the car. In case of doubt, please contact the child restraint manufacture.

**! WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.



- Sätt höftbältet **k** i de blå bandstyrningarna **m** på båda sidor av bilbarnstol.
- Dra det diagonala bältet **l** i körriktningen att dra åtmidjebältet **k**.
- Dra det diagonala bältet **l** bakom den övre delen på Barnsitsen

**NOTERA** Vrid inte bilbältet.

- Ta det diagonala bältet **l** i den blåa hållaren på baksidan.
- Dra åt diagonalbältet **l**.

**!** **VARNING** Säkerhetsbältet måste gå igenom den blå bälteshållaren och under sidokollisions skyddet.

**!** **VARNING** I vissa fall kan spännet i bilen vara för långt och nå in i bälteshållaren i gb Artio, vilket gör det svårt att installera Artio på rätt set. Om så är fallet välj en annan plats i bilen. i tveksamma fall kontakta bilbarnstols tillverkaren

**!** **VARNING!** Använd inte några andra lastbärande kontaktpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och är markerade i bilbarnstolen.

- Indsæt lårselen **k** i de blå seleguides **m** på begge sider af autostolen.
- Træk den diagonale sele **l** i køreretningen for at stramme lårselen **k**.
- Træk den diagonale sele **l** bag stolens top

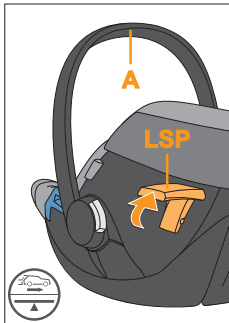
**NOTER!** Ikke vri beltet

- Placer den diagonale sele **l** gennem den blå sele markør **n** på stolens ryg.
- Stram den diagonale sele **l**.

**!** **ADVARSEL!** Sædeselen skal trækkes gennem den blå seleholder og under den udfoldede Lineær Sidekollision Beskyttelse.

**!** **ADVARSEL!** I nogle tilfælde vil spændet på bilselen være for langt og vil ramme selemarkørerne på gb Artio. Det kan gøre det svært at installere Artio sikkert. Hvis dette sker, bør du vælge en anden position i bilen. Hvis du er i tvivl, bør du kontakte bilsædets fabrikant.

**!** **ADVARSEL!** Ikke bruk andre belastnings-kontakter enn de som er beskrevet i bruksanvisningen og merket i barnesetet



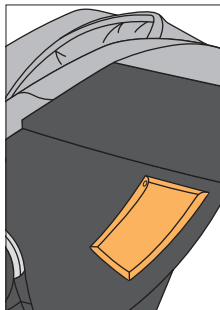
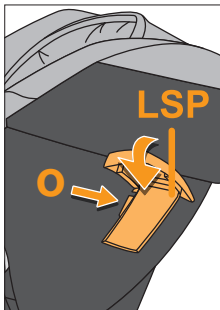
- Lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) device to improve side protection during a side collision.

**NOTE!** It is not allowed to lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) on the side turned away from the vehicle door.

- Listen for an audible **CLICK**, when it locks

**NOTE!** If installing the Artio on a middle seat, you must not fold out either of the two Linear Side-impact Protectors (**L.S.P.**).

**! WARNING!** Using the (**L.S.P.**) device to carry or to fasten the Artio is prohibited.



### REMOVING THE CAR SEAT

By pressing the locking device **o**, you can fold the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) downwards into the original position.

**NOTE!** Before removing the Artio from the vehicle, fold the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) back into place. This protects the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) and the vehicle itself from damage.

- Take the seat belt out of the blue belt slot **n** in the back.
- Open the car buckle **j** and take the lap belt **k** out of the blue belt slots **m**.



- Lyft upp Linear Side-Impact Protection (**L.S.P.**) enheten för att förbättra sidoskyddet vid en sidokollision.

**NOTEREA** Det är inte tillåtet att lyfta upp Linear Side-Impact Protection (**L.S.P.**) på sidan vänd bort från fordonsdörren.

- Lyssna efter ett hörbart KLICK, när det låser

**NOTERA** Om du installerar Artio på en mittplats, ska du inte fälla ut någon av de två Linear sidokrock Protectors (**L.S.P.**).

**! VARNING!** Att använda (**L.S.P.**) enhet för att bära eller fästa Artio är förbjuden.

## TA UR BILBARNSTOLEN

Genom att trycka på låsanordningen **o**, kan du vika Linear Side-Impact Protection (**L.S.P.**) nedåt i det ursprungliga läget.

**NOTERA** nnan du tar bort Artio från fordonet, vik Linear Side-Impact Protection (**L.S.P.**) på plats. Detta skyddar Linear Side-Impact Protection (**L.S.P.**) och själva fordonet från skada.

- Tag säkerhetsbältet ur den blå bälteshållaren **n** på ryggen.
- Öppna bilens spänne **j** och ta midjebältet **k** ur de blå Bälteshållarna **m**

- Løft den Lineære Sidekollisions Beskyttelse (**L.S.P.**) for at øge sidebeskyttelse ved en sidekollision.

**NOTER!** Det er ikke tilladt at løfte den Lineære Sidekollision Beskyttelse (**L.S.P.**) på den side, der vender væk fra bildøren.

- Lyt efter et højt KLIK, når det låser

**NOTER!** Hvis du installerer Artio på et midtersæde, må du ikke folde nogen af de to Lineære Sidekollisions Beskyttelsesenheder ud (**L.S.P.**).

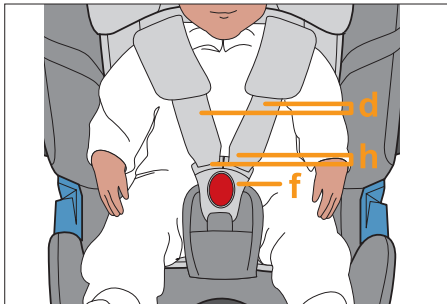
**! ADVARSEL!** Det er forbudt at bruge **L.S.P.**-enhederne til at bære eller fastgøre Artio.

## TA UT BARNSTOLEN

Ved at trykke på låseenheden **o** kan du folde Lineære Sidekollisions Beskyttelse-enhederne (**L.S.P.**) ned til deres oprindelige position.

**NOTER!** Før du fjerner Artio fra bilen, skal du folde **L.S.P.** enhederne tilbage til deres originale position. Dette beskytter **L.S.P.** og selve bilen fra skader.

- Tag bilenselen ud af de blå selemarkører **n** på stolens ryg.
- Åben selspændet **j** og fjern lårselen **k** fra de blå selemarkører **m**.



## SECURING YOUR CHILD CORRECTLY

For the safety of your child please check ...

- if the shoulder belts **d** fit well to the body without restricting the baby
- that the headrest is adjusted to the correct height
- if the shoulder belts **d** are not twisted
- if the buckle tongues **h** are fastened in the buckle **f**



## INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY

For the safety of your child please make sure ...

- that the Artio is positioned against driving direction (the feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat)
- if the car seat is installed in front, that the front-airbag is deactivated
- that Artio is secured with a 3-point belt
- that the lap belt **k** is running through the belt slots **m** on each side of the baby seat
- that the diagonal belt **l** is running through the blue belt hook **n** on the back of the baby seat

## SKYDDA DITT BARN PÅ RÄTT SÄTT

För bästa säkerhet för ditt barn kontrollera ..

- om axelbältena **d** ligger bra in till kroppen
- att nackstödet justeras till den korrekta höjden
- om axelbältena **d** inte är vridna
- om låsets tungor **h** är fast i spännet **f**

## INSTALLERA BABYSKYDDET KORREKT

För bästa säkerhet till ditt barn vänligen se ...

- att Artio är placerad mot körriktningen (fötterna på barnet i riktning mot ryggstödet på bilen)
- är bilbarnstolen är monterad fram, kontrollera att frontkrockkudden är avaktiverad
- att Artio är säkrad med en 3-punktsbälte
- att höftbältet **k** löper genom bälteshållarna **m** på vardera sidan av barnsitsen
- att höftbältet **l** löper genom bältes slots **n** på vardera sidan av barnsitsen

## SIKRE BARNET DITT RIKTIG

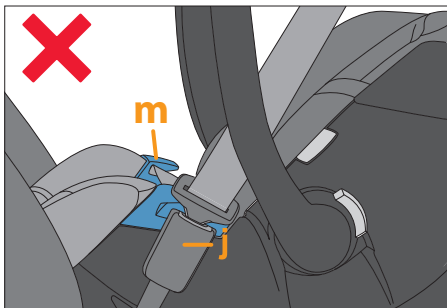
For at sikre dit barn optimalt, skal du sikre dig, at...

- hvis kuldelsene **d** passer til barnets krop uden at begrænse barnets bevægelser
- nakkestøtten er justeret til den korrekte højde
- skuldelsene **d** ikke er vridd
- seletungerne **h** er fastgjort i spændet **f**

## INSTALLERE BARNESETET RIKTIG

For å sikre barnet optimalt, hver sikker på at...

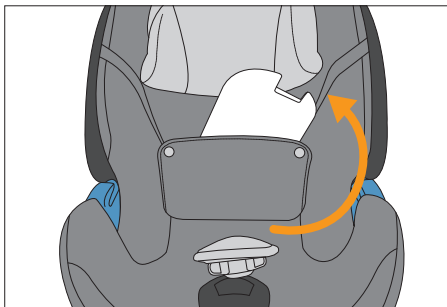
- Artio er placeret mod køreretningen (barnets føder peger i samme retning som bilsædets ryglæn)
- front-airbagen er deaktiveret, hvis autostolen er placeret på et forsæde
- Artio er fastgjort med en 3-punktssæle
- lårselen **k** går gennem selemarkørerne **m** på begge sider af stolen
- den diagonale sele **l** går gennem den blå selekrog på sædets ryg



- that the car buckle **j** is not reaching all the way to the blue belt slot **m**
- that the car belt is tight and not twisted
- that the Artio is vertically installed on the car seat (see marking)

**NOTE!** The gb Artio is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with a 3-point belt system according to ECE R16.

- Lift up the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) device to improve side protection during a side collision.



#### REMOVING THE INSERT

The insert, which is preinstalled when purchased, helps to support lying comfort and fit for the smallest babies. In order to remove the insert please loosen the cover in the baby seat, lift the insert a little bit and take it out of the seat.

The insert may be removed after approx. 3 months to provide more space.

- att bilens lås **J** inte når hela vägen till den blå bältetshållaren **m**
- att bilbälterna är stramat och inte vridna
- att Artio är vertikalt monterade på bilsätet (se markering)

**NOTERA!** gb Artio är uteslutande gjord för bakåtvända bilbarnstolar, som är utrustade med en 3-punktsbälte system enligt ECE R16.

- Fäll upp Linear Side-Impact Protection (**L.S.P.**) enhet för att förbättra skyddet vid en sidokollision

## TA UR INNSATSEN

Insatsen, som är förinstallerad vid köpet, stöder det liggande barnet och ger en bättre komfort och passform för de minsta barnen. För att avlägsna insatsen vänligen lossa locket på barnstolen, lyft insatsen lite och ta ut den ur sätet.

Insatsen kan avlägsnas efter ca. 3 månader för att ge mer utrymme.

- bilspændet **J** ikke når hele vejen til den blå selemarkør **m**
- bilselen er stramt og ikke er vridt.
- Artio er installeret vertikalt på bilsædet (se markering)

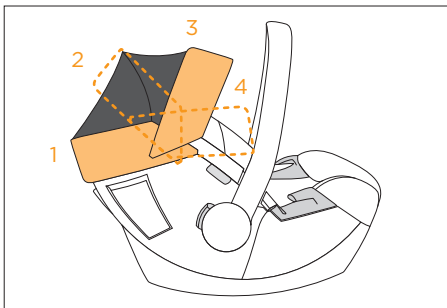
**NOTER!** gb Artio er kun lavet til bilsæder, der vender fremad og er ustyrede med et 3-punktsselesystem i overensstemmelse med ECE R16

- Løft den Linære Sidekollisions Beskyttelsesenhed (**L.S.P.**) for at øge sidebeskyttelsen ved en sidekollision.

## FJERNE INNSATSEN

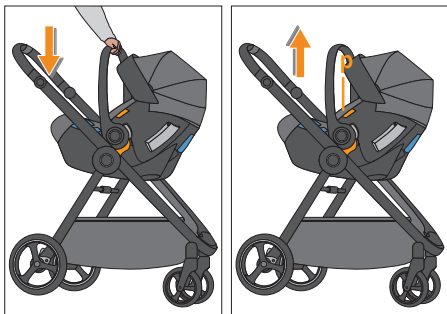
Indlægget, som er installeret ved køb, giver komfort til selv de mindste børn, når de ligger ned. For at fjerne dette indlæg skal du løsne betrækket på stolen, løfte indlægget en smule og tage det ud af stolen.

Indlægget kan fjernes efter ca. 3 måneder for at give mere plads.



### OPENING THE CANOPY

Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up. To fold away the canopy turn it back to its basic position.



### GB TRAVEL-SYSTEM

Please follow the instruction manual supplied with your stroller.

In order to attach the gb Artio please place it against driving direction on the adapters of the stroller. You will hear an audible **CLICK** when the baby seat is locked into the adapters.

Always double check if the baby seat is securely fastened to the stroller.

To unlock the baby seat keep the release buttons **p** pressed and then lift the shell up.

## ÖPPNA SUFFLETTEN

Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up. To fold away the canopy turn it back to its basic position.

## GB TRAVEL-SYSTEM

Följ alltid bruksanvisningen som medföljer din barnvagn.

För att fästa gb Artio vänligen placera den mot körriktningen på adaptrarna av vagnen. Du kommer att höra ett hörbart KLICK när babyskyddet är låst i adaptrarna.

Dubbelkolla alltid att babyskyddet är ordentligt fastsatt i vagnen.

För att låsa upp babyskyddet håll frikopplingsknapparna **p** intryckt och lyft sedan babyskyddet upp.

## ÅPNE KALESJEN

Træk kalechepanelet væk fra sædet og træk kalenchen op. For at pakke kalechen væk skal du placere den tilbage i dens oprindelige position.

## GB TRAVEL-SYSTEM

Følg venligst instruktionsmanualen, der følger med din klapvogn.

For at påføre gb Artio skal du placere den mod køreretningen på klapvognens adaptere. Du vil høre et KLIK, når stolen er låst i adapterne.

Husk altid at dobbelttjekke, om stolen er fastgjort til stellet.

For at fjerne stolen skal du holde frigivelsesknapperne **p** inde og løfte stolen op.

## PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection for your child, please take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard parts like the door of the car, seat rail etc. which might cause damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after e.g. having been dropped or similar situations.

**NOTE!** When you buy a gb Artio it is recommended to buy a second seat cover. This allows you to clean and dry one whilst using the other one in the seat.

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.



## SKÖTSEL

För att garantera bästa möjliga skydd för ditt barn, ta del av följande:

- Kontrollera alla viktiga delar på barnstolen för skador på en regelbunden basis.
- De mekaniska delarna måste fungera felfritt.
- Det är väsentligt att barnstolen inte kommer i kläm mellan hårda delar som dörren på bilen, sätesskenan etc som kan orsaka skador på sätet.
- Bilbarnstolen måste undersökas av tillverkaren efter t.ex. har tappats eller liknande situationer.

**NOTERA!** När du köper en gb Artior rekommenderas att köpa ett skydd för bilens säte. Detta gör att du kan rengöra och torka medan du använder den andra i sätet.

## VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA

Vid en olycka kan stolen få skador, som är osynliga för ögat. Därför stolen bör bytas ut omedelbart i sådana fall. Om du är osäker, kontakta din återförsäljare eller tillverkaren.

## PRODUKTPLEIE

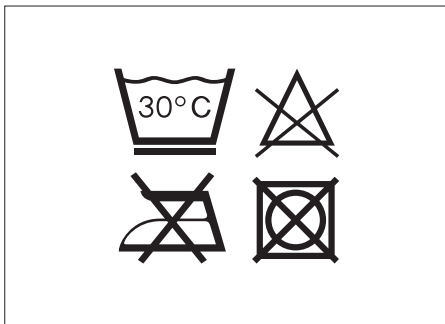
For at give dit barn den bedste beskyttelse, skal du sikre dig det følgende:

- Alle vigtige dele på autostolen skal jævnligt tjekkes for skader.
- De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er essentielt, at stolen ikke bliver klemt mellem hårde dele såsom en bildør eller seleskinne. Det kan skade stolen.
- Stolen skal tjekkes af fabrikanten efter eksempelvis at have været tabt eller ved lignende situationer.

**NOTER!** Når du køber en gb Arito, bør du købe et ekstra sædebetræk. På den måde kan du rengøre og tørre et betræk, mens det andet er i brug i stolen.

## HVA DU GJØR ETTER EN ULYKKE

Sædet kan ved en ulykke pådrage sig usynlige skader. Derfor skal sædet erstattes med det samme i sådanne tilfælde. Hvis du er i tvivl, bør du kontakte din forhandler eller fabrikanten.



## CLEANING

It is important to use only an original gb Artio seat cover since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

**! WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

**! WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

The integrated harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

## RENGÖRING

Det är viktigt att använda endast en original gb Artio sittunderlag eftersom skalet är en viktig del av funktionen. Du kan köpa avtagbar skyddsklädsel av din återförsäljare.

**NOTERA!** Vänligen tvätta överdraget före första användningen. Klädsel kan tvättas i maskin på max. 30 ° C på skontvätt. Om du tvättar det vid högre temperatur, kan klädseln förlora färg. Vänligen tvätta klädseln separat och aldrig torka den mekaniskt! Torka inte klädseln i direkt solljus! Du kan rengöra plastdetaljer med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

**! VARNING!** Använd inte kemiska rengöringsmedel eller blekmedel under några omständigheter!

**! VARNING!** Den integrerade bältssystem kan inte tas bort från barnstolen. Ta inte bort delar från bältssystem.

Det integrerade bältssystemet kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

## RENGJØRING

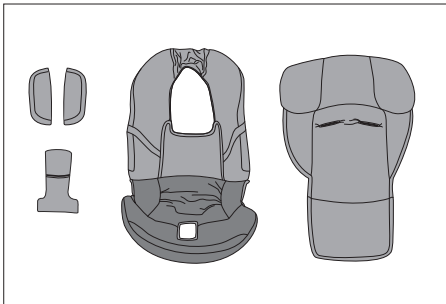
Det er vigtigt, at du kun bruger gb Artio sædebetræk, da betrækket udgør en væsentlig funktion i stolen. Du kan købe ekstra betræk hos din forhandler.

**NOTER!** Vask venligst betrækket før første brug. Sædebetrækket kan maskinvaskes ved max. 30°C på skånevask. Hvis du vasker det på højere temperaturer, kan betrækket miste sin farve. Vask venligst betrækket separat og undgå at tørre det i maskine. Tør ikke betrækket i direkte sollys. Du kan rengøre plastikdelene med et mildt vaskemiddel og varmt vand.

**! ADVARSEL!** Brug under ingen omstændigheder kemiske vaskemidler!

**! ADVARSEL!** Det integreret selesystem kan ikke fjernes fra sædet. Du bør derfor ikke fjerne dele af selesystemet.

Det integreret selesystemet kan vaskes med et mildt vaskemiddel og varmt vand.



## REMOVING THE COVER

The cover consists of 5 parts. 1 seat cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads and 1 buckle pad. To remove the cover please follow these steps:

- Open the buckle.
- Remove the shoulder pads from the shoulder belts.
- Pull the headrest cover over the headrest rim.
- Pull the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Remove the headrest cover.
- Pull the seat cover over the seat rim.
- Pull the buckle through the seat cover.
- Now you can remove the cover part.

**! WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

**NOTE!** Use gb Artio covers only!



## ATTACHING THE SEAT COVERS

in order to put the covers back onto the seat, proceed in the reverse order as shown above.

**NOTE!** Do not twist the shoulder straps.

## TA AV BILBARSTOLENS KLÄDSEL

The cover consists of 5 parts. 1 sittunderlag, en nackskyddsöverdraget, 2 axelvaddar och en lås dyna. För att avlägsna klädseln Följ de här stegen:

- Öppna låset.
- Ta bort axelkuddar från axelbältena.
- Dra klädeln över huvudstöds kanten.
- Dra ut axelbanden med lås tungor ur nackskyddsöverdraget.
- Ta bort nackskyddsöverdraget.
- Dra klädseln över sitsen kant.
- Dra låset genom klädseln.
- Nu kan du ta bort klädseln.

**! VARNING!** Barnstolen får inte användas utan klädsel.

**NOTERA!** Använd endast gb Artio original klädsel!

## MONTERING AV STOLSÖVERDRAG

för att sätta tillbaka klädseln på stolen, fortsätt i omvänd ordning enligt ovan.

**NOTERA!** Vrid inte axelremmarna.

## FJERNE TREKKET

Betrækket består af fem dele. 1 sædebetræk, 1 nakkestøttebetræk, 2 skulderpuder og en selepude. For at fjerne betrækket skal du gøre følgende:

- Åben spændet.
- Fjern skulderpuderne fra skulderselerne.
- Træk nakkestøttebetrækket over nakkestøttens kant.
- Træk skulderselerne og seletungerne ud af nakkestøttebetrækket.
- Fjern nakkestøttebetrækket.
- Træk sædebetrækket over sædets kant.
- Træk spændet gennem sædebetrækket.
- Du kan nu fjerne betrækdelen.

**! ADVARSEL!** Autostolen må aldrig anvendes uden betræk

**NOTER!** Benyt kun gb Artio betræk!

## MONTERING AV TREKKET

For at påføre sædebetrækket igen skal du blot følge ovenstående trin i modsatte rækkefølge

**NOTER!** Ikke vri skulderstroppene

## **DURABILITY OF PRODUCT**

Since plastic materials wear out over time, e.g. from exposure to direct sunlight, the product characteristics may vary slightly.

As the car seat may be exposed to high temperature differences as well as other unforeseeable forces please follow the instructions below.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic parts of the seat for any damages or changes to their form or color on a yearly basis.
- If you should notice any changes, you must dispose of the seat. Changes to the fabric - in particular the fading of color - are normal and do not constitute a damage.

## HÅLLBARHET AV PRODUKTEN

Eftersom plastmaterial slits ut med tiden, t.ex. från direkt solljus, kan produktens egenskaper variera något.

När bilbarnstolen utsätts för höga temperaturskillnader samt andra oförutsebara krafter följ instruktionerna nedan.

- Om bilen utsätts för direkt solljus under en längre tidsperiod, måste barnstolen tas ut ur bilen eller täckt med en duk.
- Undersök alla plastdelar i stolen för eventuella skador eller förändringar i form eller färg på årsbasis.
- Om du märker några förändringar, måste du kassera sätet. Ändringar i tyget - i synnerhet blekning av färg - är normala och utgör inte en skada.

## PRODUKTETS HOLDBARHET

Eftersom plastikdele kan blive slidte med tiden grundet eksempelvis soleksposering, kan produktets karakteristika variere en anelse.

Eftersom bilsædet også kan blive udsat for store temperaturforskelle og andre uforudsigelige kræfter, bør du følge nedenstående instruktioner.

- Hvis bilen er eksponeret til sollys i længere tid, skal sædet enten fjernes fra bilen eller dækkes med et klæde.
- Undersøg alle plastikdele på sædet for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve en gang om året.
- Hvis du bemærker nogle ændringer, bør du udskifte sædet. Ændringer i betrækket - især i form af farvefalming - er normale og anses ikke som en skade.

## DISPOSAL

For environmental reasons we kindly ask our customers to dispose of the beginning (packing) and at the end (seat parts) of the lifetime of the child seat all incidental waste properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. In any case, please take note of the waste disposal regulations of your country.

**!** **WARNING!** Keep all packing materials away from children. There is a risk of suffocation!

## PRODUCT INFORMATION

If you have questions please contact your dealer first. Please collect the following information before:

- serial number (see sticker).
- brand name and type of car and the position where the seat is mounted normally.
- weight (age, size) of child.

For further information about our products please visit [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)



## ÅTERVINNING

Av miljöskäl ber vi våra kunder att avyttra förpackning och bilbarnstolen och allt lösa avfall på rätt sätt. Föreskrifter för Avfallshanteringens varierar regionalt. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. I vilket fall som helst ta del av de avfalls bestämmelserna som gäller i ditt land.

**! VARNING!** Håll allt förpackningsmaterial borta från barn. Det finns en kvävningsrisk!

## PRODUKTINFORMATION

Om du har några frågor kontakta din återförsäljare först. Vänligen samla in följande information innan:

- serienummer (se dekal).
- märke och typ av bil och den position där sätet monteras normalt.
- vikt (ålder, storlek) av barnet

För ytterligare information om våra produkter, besök [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)

## BORTSKAFFELSE

Af miljømæssige årsager anbefaler vi vores kunder at bortskaffe stolens dele i såvel begyndelsen (indpakning) og afslutningen (sædedele) af dens levetid på forsvarlig vis. Regulationer for bortskaffelse af affald kan variere geografisk. For at kunne bortskaffe autostolen på forsvarlig vis bør du kontakte den lokale affaldshåndteringsstation. Under alle omstændigheder bør du tage højde for de nationale bortfattelsesregulationer.

**! ADVARSEL!** Hold alt indpakningsmateriale væk fra børn. Det kan udgøre en kvælningsrisiko.

## PRODUKT INFORMASJON

Hvis du har nogle spørsmål, bør du kontakte din forhandler først. Du bedes have disse informationer klar:

- serienummer (se klistermærke).
- mærkenavn, biltype og den position, som sædet normalt placeres i.
- barnet vægt (alder og størrelse).

Besøg venligst denne hjemmeside for yderligere informationer [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

## GARANTI

T Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund.

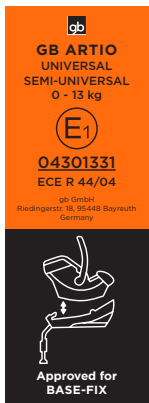
1. Garantin täcker alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och förekommer vid inköpsdatum eller som förekommer inom en period av 3 år från inköpsdatum från återförsäljare som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverk Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. Vid en defekt, sluta använda produkten omgående. För att få garantin ta eller leverera produkten till den ursprungliga återförsäljare, som initialt sålt denna produkt till dig i ett rent och fullständig skick och lämna in det ursprungliga inköpsbeviset (kvitto eller faktura). Leverera inte produkten till tillverkaren direkt.
3. Garantin täcker inte skador som beror på felaktig användning, miljöpåverkan (vatten, eld, olyckor etc.), normalt slitage eller underlåtenhet att följa de instruktioner som finns i denna instruktionsbok. Garantin gäller inte om modifieringar och tjänster utfördes av obehöriga eller om icke-originaldelar och tillbehör har använts.
4. Denna garanti påverkar inte eventuella lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive fordringar skadestånd och krav när det gäller avtalsbrott, som köparen ha gentemot säljaren eller tillverkaren av produkten.

## GARANTI

Følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en detailhandler til en kunde.

1. Garantien dækker alle fremstillingsfejl og materiale fejl, som enten forekommer ved køb eller opstår inden for 3 år efter købsdato hos forhandleren, som oprindeligt solgte produktet til en kunde (fabrikantens garanti). Tjek venligst produktet grundigt for fremstillingsfejl eller materielle fejl umiddelbart efter købsdato eller modtagelse af kvittering. Behold altid et bevis på, hvornår du har købt produktet.
2. Hvis produktet bliver defekt, bør du stoppe med at bruge produktet omgående. For at opnå garanti bedes du medbringe eller sende produktet til den oprindelige forhandler, som først solgte produktet til dig i ren og hel stand. Du bedes også indlevere et originalt bevis på køb (kvittering eller faktura). Undlad venligst at sende produktet direkte til producenten.
3. Garantien omfatter ikke skade opstået som resultat af fejlagtig brug, påvirkninger fra vand, ild, uheld, normal slitage eller hvis manglende overholdelse af retningslinjerne i denne manual. Garantien på produktet bortfalder hvis produktet modificeres eller hvis produktet serviceres af uautoriseret personer eller hvis der benyttes uoriginale reservedele eller tilbehør.
4. Denne garanti påvirker ikke forbrugerens lovmæssige rettigheder, herunder krav i erstatningsret og fordringer med hensyn til et kontraktbrud, som køber måtte have mod sælger eller producenten af produktet.

## GB ARTIO



### HYVÄKSYNTÄ

gb Artio - turvakaukalo

ECE R44/04 ryhmä 0+

Paino: 0-13 kg

Ikä: Okk -n. 18 kk

### SUOSITUS

Yhteensopiva vain autoihin, joissa on automaattiset 3-pisteturvavyöt ECE standardin R16 tai vastaavan mukaisesti.

### GODKENDELSE

gb Artio - babyautostol

ECE R44/04 gruppe 0+

Vægt Op til 13 kg

Alder: Til ca. 18 måneder

### ANBEFALES TIL:

Til biler med trepunkts sele, der automatisk trækkes tilbage, ifølge ECE R16 og andre tilsvarende standarder.

### ODOBRITEV

gb Artio - avto sedež za dojenčka

ECE R44/04 skupina 0+

Teža: do 13 kg

Starost: do približno 18 mesecev

### PRIPOROČLJIV ZA

Za avtomobilske sedeže, opremljene s 3-točkovnim avtomatskim samozateznim varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam standarda ECE R16 ali drugih primerljivih standardov.

### HYVÄ ASIAKAS

Kiitos, että olette ostaneet gb Artio turvakaukalon. Me vakuutamme, että gb Artion tuotekehityksessä olemme keskittyneet turvallisuuteen, mukavuuteen ja käytäjäystävällisyyteen.. Tämä tuote on valmistettu korkeimpien laatuvaatimusten ja tiukimpien turvallisuusmääräysten mukaisesti.

**!** **VAROITUS!** Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että gb Artio turvakaukalon asennus ja käyttö tapahtuu näiden ohjeiden mukaisesti.

**HUOM!** Maakohtaisten määräysten vuoksi (esim. turvakaukalon värimerkinnot), niiden sijoitus ja muoto saattavat vaihdella. Nämä erot eivät vaikuta tuotteen oikeaan toimintaan tai käyttöön.

**HUOM!** Pidä aina nämä ohjeet saatavilla sille varatussa lokerossa kaukalon pohjan alla.

## KÆRE KUNDE

Mange tak for dit køb af gb Artio. Vi kan forsikre dig, at vi i udviklingen af gb Artio havde fokus på sikkerhed, komfort og brugervenlighed. Produktet er udviklet under special kvalitetsovervågning og overholder de strammeste sikkerhedskrav.

**!** **ADVARSEL!** For at sikre dit barns sikkerhed er det strengt nødvendigt, at gb Artio anvendes som beskrevet i denne manual.

**BEMÆRK!** Grundet landespecifikke krav (f.eks. mærkets farve på babyautstolen), kan produktfunktionerne udadtil have forskellige udseende. Det påvirker dog ikke produktets funktionalitet.

**BEMÆRK!** Hav venligst altid denne manual i nærheden. Opbevar den eventuelt i den beregnede lomme under sædet.

## SPOŠTOVANI KUPEC

Zahvaljujemo se vam za nakup sedeža gb Artio. Zagotavljamo vam, da smo se v razvojnem procesu sedeža gb Artio posebej osredotočili na varnost, udobje in prijaznost do uporabnika. Sedež je bil izdelan pod posebnim nadzorom kvalitete in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

**!** **OPOZORILO!** Za pravilno zaščito vašega malčka je bistvenega pomena, da gb Artio uporabljate v skladu s temi navodili.

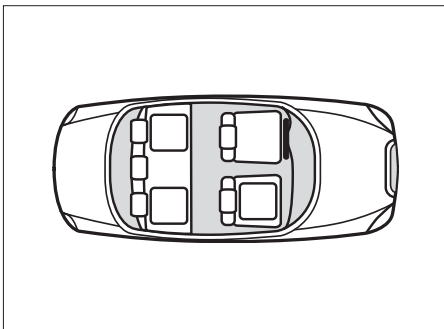
**OPOMBA!** Glede na specifične zahteve v posameznih državah (npr. barvne oznake na otroških avto sedežih), se lahko lastnosti izdelka razlikujejo po zunanjem videzu, vendar pa to ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

**OPOMBA!** Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v posebni zarezi pod sedežem.

LYHYT OHJE.....	3
HYVÄKSYNTÄ.....	44
PARAS SJOITUS AUTOSSA.....	48
AUTON SUOJAAMINEN.....	48
KANTOKAHVAN SÄÄTÖ.....	50
PÄÄNTUEN SÄÄTÖ.....	52
VALJAIDEN KÄYTTÖ.....	52
LAPSESI TURVALLISUUS.....	56
TURVALLISUUS AUTOSSA.....	58
TURVAKAUKALON ASENNUS.....	60
TURVAKAUKALON IRROTUS.....	64
LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN.....	66
TURVAKAUKALON OIKEA ASENNUS.....	66
SISÄKOROKKEEN POISTO.....	68
AURINKOKUOMUN AVAAMINEN.....	70
GB TRAVEL-SYSTEM.....	70
KÄYTTÖ JA HUOLTO.....	72
MITÄ TEHDÄ KOLARIN JÄLKEEN.....	72
PUHDISTUS.....	74
PÄÄLLISEN IRROTTAMINEN.....	76
PÄÄLLISTEN ASENNUS.....	76
TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ.....	78
HÄVITTÄMINEN.....	80
TUOTETIEDOT.....	80
TAKUU.....	82

KORT INSTRUKTION.....	3
GODKENDELSE .....	44
DEN BEDSTE POSITION I BILEN.....	49
BESKYT DIN BIL! .....	49
JUSTERING AF HÅNDTAG.....	51
JUSTER HOVEDSTØTTEN.....	53
SIKRING VED HJÆLP AF SELESYSTEMET .....	53
SIKKERHED FOR DIT BARN .....	57
SIKKERHED I BILEN .....	59
INSTALLERING AF SÆDET .....	61
AT FJERNE AUTOSTOLEN.....	65
FASTGØR DIT BARN KORREKT .....	67
INSTALLER BABYSTOLEN KORREKT.....	67
AT FJERNE INDLÆGGET.....	69
AT ÅBNE KALECHEN.....	71
GB TRAVEL-SYSTEM.....	71
PRODUKTPLEJE.....	73
EFTER EN ULYKKE.....	73
RENGØRING.....	75
FJERN BETRÆKKET .....	77
AT PÅFØRE SÆDEBETRÆK.....	77
PRODUKTETS HOLDBARHED.....	79
BORTSKAFFELSE .....	81
PRODUKTINFORMATION.....	81
GARANTI.....	83

KRATKA NAVODILA.....	3
ODOBRITEV .....	44
NAJBOLJŠI POLOŽAJ V AVTU.....	49
ZA ZAŠČITO VAŠEGA AVTA!.....	49
NASTAVITEV PRENOSNEGA ROČAJA .....	51
PRILAGODITEV OPORE ZA GLAVICO.....	53
ZAVAROVANJE S POMOČJO SISTEMA VARNOSTNIH PASOV .....	53
VARNOST ZA VAŠEGA MALČKA.....	57
VARNOST V AVTU.....	59
NAMESTITEV SEDEŽA.....	61
ODSTRANITEV SEDEŽA .....	65
PRAVILNO ZAVAROVANJE MALČKA.....	67
PRAVILNA NAMESTITEV OTROŠKEGA SEDEŽA .....	67
ODSTRANITEV VLOŽKA.....	69
RAZTEGNITEV STREHICE.....	71
GB POTOVALNI SISTEM .....	71
NEGA IZDELKA.....	73
V PRIMERU NESREČE.....	73
ČIŠČENJE.....	75
ODSTRANITEV PREVLEKE.....	77
NAMESTITEV SEDEŽNIH PREVLEK .....	77
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA.....	79
ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA.....	81
INFORMACIJE O IZDELKU.....	81
GARANCIJA.....	83



## PARAS SIIJOITUS AUTOSSA

**! VAROITUS!** Turvakaukalon hyväksyntä poistuu heti, jos tuotteeseen tehdään muutoksia!

**HUOM!** Etumatkustajan turvavyöny aiheuttaa lauetessaan vaaran. Tämä voi aiheuttaa lapsen vammautumisen tai menehtymisen.

**! VAROITUS!** Älä käytä turvakaukaloa etumatkustajan istuimella, joka on varustettu aktivoitavalla turvavyöllä.. Tämä ei koske ns. sivuturvavyönyjä.

**HUOM!** Jos turvakaukalo ei asetu riittävän vakaasti auton istuimelle, voit käyttää huopaa tai pyyhettä kaukalon alla. Vaihtoehtoisesti sijoita turvakaukalo toiselle istuimelle.

**! VAROITUS!** ÄLÄ koskaan pidä lasta sylissäsi autossa. Rajujen törmäysvoimien vuoksi ei ole mahdollista pitää lapsesta kiinni. Älä koskaan kiinnitä itseäsi ja lasta samalla turvavyöllä.

## AUTON SUOJAAMINEN

Joidenkin autojen verhoilumateriaalien yhteydessä (nahka, plyyshi, tms.) turvaistuimen käyttö saattaa aiheuttaa naarmuja ja kulumista tai värimuutoksia niihin. Vältäaksesi tämän, käytä turvaistuimen alla tähän tarkoitettua suojusta, kangasta tai pyyhettä.



## DEN BEDSTE POSITION I BILEN

**! ADVARSEL!** Sædets godkendelse udløber med øjeblikkelig varsel ved enhver modifikation!

**BEMÆRK!** Front-airbags med høj volume udvider sig eksplosivt. Dette kan medføre dødsfald eller skader på barnet.

**! ADVARSEL!** Anvend ikke Artio på forsæder med aktiverede front-airbags. Dette gælder ikke for såkaldte side-airbags.

**BEMÆRK!** Hvis sædet ikke står stabilt eller står for stejlt i bilen, kan der kompenseres for dette ved hjælp af et tæppe eller håndklæde. Alternativt kan du vælge at placere sædet et andet sted i bilen.

**! ADVARSEL!** Hold aldrig barnet, mens du kører. Grundet de enorme kræfter forbundet med en ulykke vil det være umuligt at fastholde barnet. Anvendt aldrig den samme sele til at fastgøre både dig og barnet.

## BESKYT DIN BIL!

Autostole af blødt materiale (f.eks. velour, læder, mm.) kan med tiden vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette kan du for eksempel placere et håndklæde under sædet.

## NAJBOLJŠI POLOŽAJ V AVTU

**! OPOZORILO!** V primeru kakršnihkoli sprememb, odobritev sedeža takoj preneha veljati!

**OPOMBA!** Velika večina sprednjih varnostnih mehov v vozilih se razširi zelo eksplozivno. To lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt malčka.

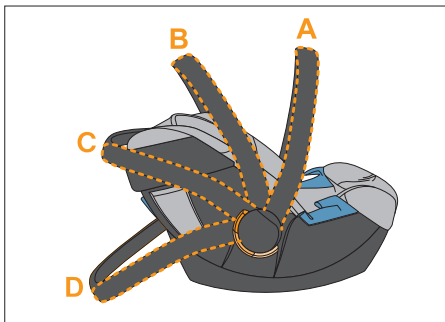
**! OPOZORILO!** Sedeža Artio ne uporabljajte na sprednjih sedežih, opremljenih z aktiviranim sprednjim varnostnim mehonom. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

**OPOMBA!** Če sedež za dojenčka ni stabilen ali če je preveč nagnjen v avtu, ga lahko podložite z odejo ali brisačo. Lahko pa izberete tudi drugo mesto v avtu.

**! OPOZORILO!** Malčka med vožnjo nikoli ne držite v naročju. Velikanske sile, ki se sprostijo ob trku, so premočne, da bi lahko zadržali malčka v naročju. Nikoli sebe in malčka ne zavarujte z istim varnostnim pasom.

## ZA ZAŠČITO VAŠEGA AVTA!

Na nekaterih avtomobilskih sedežih, izdelanih iz občutljivih materialov (npr. iz velurja, usnja itd), lahko otroški sedeži pustijo sledi obrabe in/ali obledelosti. Da bi se temu izognili, lahko pod otroški sedež podložite odejo ali brisačo.



Tässä yhteydessä: haluamme myös muistuttaa puhdistusohjeista, joita tulee noudattaa ennen turvakaukalon käyttöönottoa.

## KANTOKAHVAN SÄÄTÖ

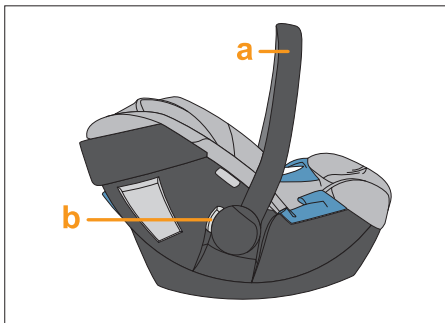
**! VAROITUS!** Kiinnitä lapsesi aina integroituihin valjaisiin.

Voit lukita kantokahvan neljään eri asentoon:

- A:** Kantoasento/autoasento.
- B+C:** Lapsen asettamiseksi turvakaukaloon
- D:** Turvallinen istuma-asento auton ulkopuolella.

**! VAROITUS!** Estääksesi turvakauloa keikahtamasta kantamisen aikana, varmista, että kantokahva on lukittunut oikein asentoon **A**.

- Säätääksesi kantokahvaa **a** eri asentoihin, paina samanaikaisesti oikeaa ja vasenta lukitusnappia **b**.
- Säädä kantokahva haluttuun asentoon painaen samanaikaisesti oikeaa ja vasenta lukitusnappia **b**.



Vi vil i denne forbindelse også henvende dig til rengøringsinstruktionerne, som må og skal følges før sædet tages i brug første gang.

## JUSTERING AF HÅNDTAG

**!** **ADVARSEL!** Fastgør altid barnet med det integrerede selesystem.

Håndtaget kan justeres i 4 positioner:

**A:** Bære-/Køreposition.

**B+C:** For placering af barnet i sædet.

**D:** Sikker siddeposition udenfor bilen.

**!** **ADVARSEL!** For at undgå uønsket væltning af sædet mens det bæres, skal du sikre dig, at håndtag **a** er låst i bæreposition **A**.

- For at juste håndtaget, tryk på **b**-knapperne på venstre og højre side af håndtag **a**.
- For at justere håndtag **a** i den ønskede position, tryk på **b**-knapperne.

V tem kontekstu bi vas radi opozorili tudi na naše napotke o čiščenju, ki jim morate nujno slediti pred prvo uporabo sedeža.

## NASTAVITEV PRENOSNEGA ROČAJA

**!** **OPOZORILO!** Malčka vedno pripnite z vgrajenim sistemom varnostnih pasov.

Prenosni ročaj lahko nastavite v 4 različne položaje:

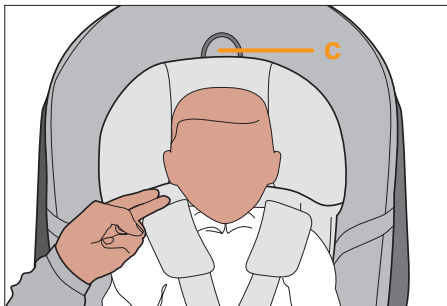
**A:** položaj za prenašanje/vožnjo

**B+C:** za namestitev malčka v sedež

**D:** varno sedenje zunaj avtomobila.

**!** **OPOZORILO!** Da bi preprečili prevrtnitev sedeža med prenašanjem, preverite, če je prenosni ročaj **a** zataknen v položaju za prenašanje **A**.

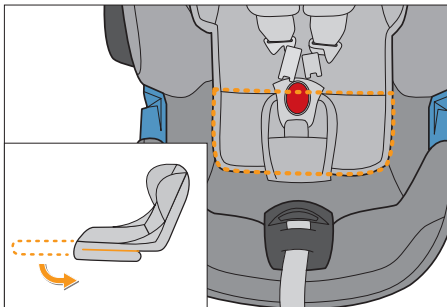
- Za nastavitev ročaja pritisnite gumba **b** na levi in desni strani ročaja **a**.
- S pritiskom na gumba **b**, nastavite ročaj **a** v ustrezen položaj.



## PÄÄNTUEN SÄÄTÖ

**HUOM!** Vain säädettyinä oikeaan korkeuteen pääntuki antaa lapsellesi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden. Pääntuen korkeus voidaan säätää kahdeksaan eri asentoon.

- Pääntuki tulee säätää siten, että kaksi sormea tai vähemmän mahtuu lapsen hartioiden ja pääntuen väliin.
- Vedä säätölenkistä **c** pääntuen yläreunassa säätääksesi pääntuen asentoa.
- Pääntuen alimmassa asennossa istuimen pienennysosaa voidaan käyttää vastasyntyneen tukena taivuttamalla alinta osaa.



## VALJAIDEN KÄYTTÖ

Hartiavyöt **d** ovat kiinteästi asennetut pääntukeen ja niitä ei voi säätää erikseen. Varmista ennen käyttöä, että pääntuki on oikein lukittunut paikoilleen.

**HUOM!** Varmista, että turvakaukalossa ei ole leluja tai muita esineitä.

- Löysennä olkavöitä painamalla keskuslukituksen nappia **g** ja vetämällä olkavöitä **d** samanaikaisesti ylöspäin.
- Vapauta valjaiden lukko painamalla punaisesta napista tiukasti.

## JUSTER HOVEDSTØTTEN

**BEMÆRK!** Hovedstøtten giver kun dit barn den højeste sikkerhed og beskyttelse, når det er justeret til den rigtige højde. Højden af hovedstøtten kan justeres til otte forskellige positioner.

- Hovedstøtten skal justeres, så der er plads til bredden af to fingre mellem barnets skulder og hovedstøtten.
- Aktiver den justerbare håndteringsring på hovedstøttens øverste del **c** og placer hovedstøtten i den ønskede position.
- Sædeindlægget kan i hovedstøttens laveste position anvendes som støtte til nyfødte. For en sådan anvendelse skal du folde hovedstøttens nederste del.

## SIKRING VED HJÆLP AF SELESYSTEMET

Skulderselerne **d** er fastgjort til hovedstøtten og må ikke justeres separat. Sikrer dig, at hovedstøtten er placeret korrekt, før du bruger sædet.

**BEMÆRK!** Sikrer dig, at legetøj og hård objekter ikke er placeret i sædet.

- Løsn skulderselerne ved at aktivitere justeringshåndtaget på den centrale justering **g** og ved at trække skulderselerne **d** opad simultant.
- Åben selespændet **f** med et fast tryk på den røde knap.

## PRILAGODITEV OPORE ZA GLAVICO

**OPOMBA!** Le na ustrezno višino prilagojena opora za glavico nudi malčku najvišjo stopnjo zaščite in varnosti. Višino opore za glavico lahko prilagodite na osem različnih položajev.

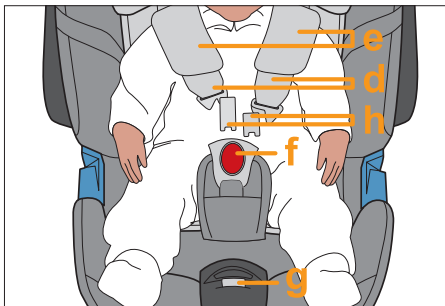
- Opora za glavico mora biti prilagojena tako, da je med malčkovimi rameni in oporo za dva prsta prostora.
- Aktivirajte obroček za nastavitev na zgornji strani opore za glavico **c** in potisnite oporo v zelen položaj.
- Pri najnižjem položaju opore lahko sedežni vložek uporabite kot oporo novorojenčku s tem, da preprosto zložite spodnji del.

## ZAVAROVANJE S POMOČJO SISTEMA VARNOSTNIH PASOV

Ramenska pasova **d** sta čvrsto pritrjena na oporo za glavico in ju ne smete prilagajati ločeno. Pred uporabo sedeža se prepričajte, da je opora za glavico pravilno zataknjena.

**OPOMBA!** Prepričajte se, da v otroškem sedežu ni igračk in trdih predmetov.

- Zrahljajte ramenska pasova s pritiskom na ročico za prilagajanje na osrednjem regulatorju **g** in istočasno potegnite oba ramenska pasova **d** navzgor.
- S čvrstim pritiskom na rdeč gumb odprite zaponko za pas **f**.



**HUOM!** Vedä aina olkavöistä **d** eikä vyönpehmusteista **e**.

- Aseta lapsi turvakaukaloon.
- Aseta olkavyöt **d** suoraan lapsen hartioiden päältä.

**HUOM!** Varmista, että olkavyöt **c** eivät ole kierteellä tai ristissä.

- Aseta molemmat lukkokielet **h** yhteen päällekkäin ja lukitse ne lukkopesään kunnes kuulet äänen"KLIK".
- Vedä tasaisesti keskushihnasta **g** kiristääkseen olkavyöt **d** kunnes ne ovat tiukasti lapsen vartalolla.

**HUOM!** Jotta gb Artio antaisi parhaan turvallisuuden, olkavöiden **d** tulee olla mahdollisimman tiukasti lapsen vartalolla.

**BEMÆRK!** Træk altid på skuldersele, aldrig på skulderpuder **e**.

- Sæt barnet i sædet.
- Juster skulderselerne b så de passer lige over barnets skuldre.

**BEMÆRK!** Sikrer dig, at skulderselerne **d** ikke er snoeder eller krydser hinanden.

- Træk seletunger **h** sammen og lås dem fast i selespændet **f**. Lyt efter et "KLIK".
- Træk forsigtigt i det centrale justerbælte **g** for at stramme skulderselerne **d**, indtil de ligger op mod barnets krop.

**BEMÆRK!** For at opnå optimal beskyttelse i gb Artio skal skulderselerne **d** ligge så tæt på kroppen som muligt.

**OPOMBA!** Vedno potegnite za ramenski pas **d** nikoli ne vlecite za ramenski blazinici **e**.

- Namestite malčka v otroški sedež.
- Ramenska pasova **d** prilagodite tako, da se natančno prilegata malčkovim ramenom.

**OPOMBA!** Prepričajte se, da ramenska pasova **d** nista zasukana in da se ne križata.

- Spnite oba jezička **h** na pasovih in ju s sličnim »KLIKOM« zatakните v zaponko **f**.
- Nežno in previdno potegnite osrednji regulirni pas **g**, da zategnete ramenska pasova **d** da se tesno prilegata malčkovemu telesu.

**OPOMBA!** Da bi gb Artio lahko zagotovil malčku optimalno zaščito, se morata ramenska pasova **d** čimbolj prilegati malčkovemu telesu.



## LAPSESI TURVALLISUUS

**HUOM!** Kiinnitä aina lapsi turvakaukaloon. Älä koskaan jätä lasta vartioimatta autoon.

**! VAROITUS!** Turvakaukalon muoviosat saattavat lämmetä auringonpaisteessa. Lapsesi saattaa saada palovammoja tästä. Suojaa aina lapsesi ja turvakaukalo suoralta auringonpaisteelta (asettamalla esim vaalea kangas kaukalon päälle).

- Ota lapsesi pois turvakaukalosta niin usein kuin mahdollista, jotta hänen selkensä ei joutuisi pitkäaikaiselle rasitukselle alttiiksi.
- Pidä taukoja pidemmillä matkoilla. Muista tämä myös käyttäessäsi Artiota auton ulkopuolella.

**HUOM!** Älä jätä koskaan lasta vartioimatta.



## SIKKERHED FOR DIT BARN

**BEMÆRK!** Fastgør altid barnet i stolen og efterlad det aldrig uden opsyn.

**!** **ADVARSEL** Stolens plastikdele kan blive varme i solen. Pas derfor på dit barn. Beskyt dit barn og autostolen fra intens soleksposering (f.eks. ved at lægge et hvidt klæde over stolen).

- Tag dit barn ud af stolen så ofte som muligt for at afbelaste dets rygsøjle.
- Afbryd længere køreture. Husk også dette, når Artio anvendes udenfor bilen.

**BEMÆRK!** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.

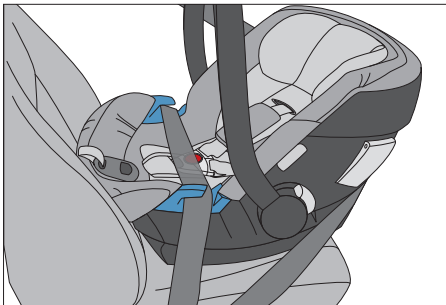
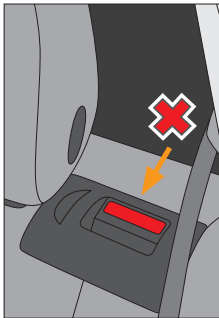
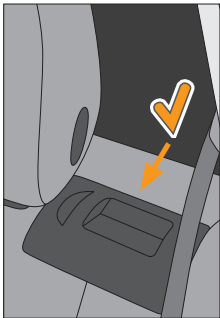
## VARNOST ZA VAŠEGA MALČKA

**OPOMBA!** Malčka vedno zavarujte v otroškem sedežu in ga nikoli ne puščajte samega.

**!** **OPOZORILO!** Plastični deli sedeža Artio se na soncu segrejejo in lahko opečejo malčka. Zaščitite vašega malčka in sedež pred močno sončno svetlobo (npr. preko sedeža položite svetlo krpo).

- Malčka čim pogosteje vzemite iz sedeža, da razbremenite njegovo hrbtenico.
- Med daljšimi potovanji se večkrat ustavite. Isto velja tudi takrat, ko Artio uporabljate izven avta.

**OPOMBA!** Malčka nikoli ne puščajte v vozilu samega, brez nadzora.



## TURVALLISUUS AUTOSSA

Suojataksesi kaikki matkustajat varmista, että...

- Auton istuimien säädettävät selkänojat ovat lukittuina pystyimpään asentoonsa.
- jos Artio on sijoitettu etumatkustajan istuimelle, etuistuin on säädetty takimmaiseen asentoonsa.

**! VAROITUS!** Älä sijoita turvakaukaloa auton istuimelle, jonka etuturvatyyny on aktiivinen. Tämä ei koske ns. sivuturvatyynyjä.

- autossa kaikki esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja kolarissa ovat kiinnitettyjä.
- kaikki matkustajat autossa ovat kinnittäneet turvavyönsä.

**! VAROITUS!** Turvakaukalo tulee olla aina kiinnitettynä autoon, vaikka kaukalo ei olisi käytössä. Pienessäkin kolaritilanteessa kiinnittämätön turvakaukalo voi vahingoittaa muita matkustajia ja kuljettajaa.

## SIKKERHED I BILEN

For at give alle passagerer den mest optimale sikkerhed skal du sikre dig, at...

- alle foldbare ryglæn i bilen er låst i deres oprejste position
- forreste passagersæde er justeret i bagerste position, hvis du vælger at installere Artio på dette sæde

**! ADVARSEL!** Anvend aldrig Artio på bilsæder med front-airbags. Dette gælder ikke de såkaldte side-airbags.

- alle objekter, der kan give skader i tilfælde af et uheld
- alle passagerer i bilen har sele på

**! ADVARSEL!** Autostolen skal altid være fastgjort med sele - også når det ikke er i brug. Et sæde, der ikke er fastgjort, kan skade bilens øvrige passagerer i tilfælde af et uheld.

## VARNOST V AVTU

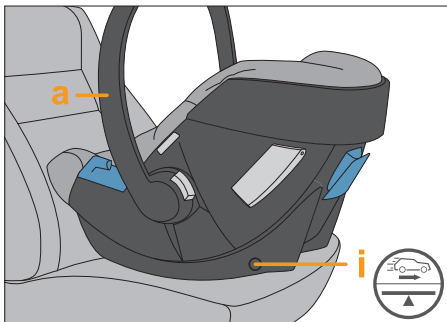
Da bi maksimalno zavarovali vse potnike v vozilu, se prepričajte, da ...

- so zložljive opore za hrbet v avtu zataknjene v pokončnem položaju
- če sedež Artio namestite na sprednji sopotnikov sedež, pomaknite avtomobilski sedež čim bolj nazaj

**! OPOZORILO!** Sedeža Artio nikoli ne uporabljajte na avtomobilskem sedežu z aktiviranim sprednjim varnostnim mehkom. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

- da pravilno zavarujete vse predmete, ki bi v primeru trka lahko poškodovali potnike
- da so vsi potniki v vozilu varno pripeti

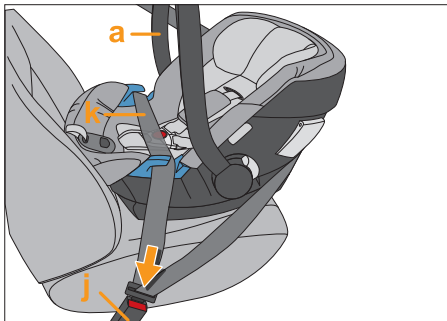
**! OPOZORILO!** Otroški varnostni avto sedež mora biti vedno zavarovan z varnostnim pasom, tudi kadar v njem ni vašega malčka. V primeru zaviranja v sili ali v primeru trka lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje potnike v vozilu ali vas samega.



## TURVAKAUKALON ASENNUS.

- Varmista, että kantokahva on yläasennossa **A** (katso sivu 50).
- Aseta turvakaukalo halutulle auton istuimelle selkä menosuuntaan. (Lapsen jalat vasten auton istuimen selkänöjää).
- gb Artio voidaan sijoittaa kaikille auton istuimille, jotka ovat varustetut automaattisilla kolmepisteturvavöillä. Varmista, että auton valmistaja on käyttöohjekirjassaan maininnut, auton istuin on soveltuvan Universal -hyväksytyille turvaistuimille. Suosittelemme aina turvakaukalon sijoitusta takaistuimelle. Useimmissa tapauksissa lapsi on huonommin suojattu etuistuimella.

**! VAROITUS!** Turvakaukaloa ei saa kiinnittää kaksipiste lantiovyöllä. Käytettäessä 2-pistelantiovyötä onnettomuus voi aiheuttaa lapselle vakavia tai kohtalokkaita vammoja.



- Varmista, että vaakasuuntainen merkki varoitustarrassa **i**, kaukalon sivussa, samansuuntainen auton lattian kanssa.
- Vedä auton kolmepisteturvavyö turvakaukalon ylitse.
- Aseta lukki kieli auton turvavyön lukkipesään **j**.

## INSTALLERING AF SÆDET

- Sikre dig, at håndtaget a er i den øverste position **A**. (se side 51)
- Placer stolen på bilsædet mod køreretningen. (Barnets føder peger i samme retning som bilsædets ryglæn).
- gb Artio kan bruges på alle sæder med 3-punktssele, der selv trækker sig tilbage. Tjek, at bilfabrikanten har angivet i bilens manual, at sædet passer med universel CRS. Vi anbefaler generelt at placere sædet på et af bilens bagsæder. Dit barn vil som regel være eksponeret til større risici i tilfælde af en ulykke, hvis autostolen er placeret på et forsæde.

**!** **BEMÆRK!** Sædet må ikke anvendes med en 2-punktssele eller en sele, der går over låret. Fastgør du dit barn med en 2-punktssele, kan det medføre til store skader eller dødsfald.

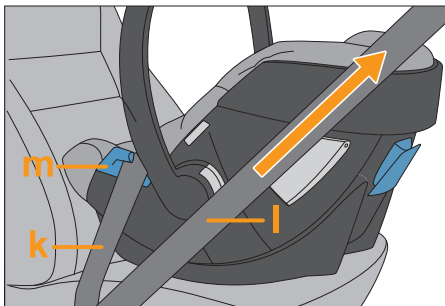
- Sikre dig, at den horisontale marketing på sikkerhedsmærket i er parallelt med gulvet.
- Træk 3-punktsselen over autostolen.
- Fastgør selen i bilens selespænde.

## NAMESTITEV SEDEŽA

- Prepričajte se, da je prenosni ročaj **a** v zgornjem položaju **A**. (glejte stran 51)
- Sedež namestite na avtomobilski sedež in sicer nasproti smeri vožnje (malčkovi nogici sta obrnjeni proti naslonjalu avtomobilskega sedeža).
- gb Artio lahko uporabljate na vseh avtomobilskih sedežih, ki so opremljeni s 3-točkovnim avtomatskim samozateznim varnostnim pasom. Potrdite, da je proizvajalec avtomobila v navodilih za uporabo vozila navedel, da je sedež primeren za univerzalna vozila. Na splošno priporočamo uporabo zadnjih avtomobilskih sedežev. Na sprednjem sedežu je vaš malček v primeru nesreče izpostavljen večjim nevarnostim.

**!** **OPOZORLO!** Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim pasom. Če malčka zavarujete z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru trka pride do resnih poškodb ali celo smrti malčka.

- Prepričajte se, da je vodoravna oznaka na opozorilni nalepki, **i** uravnana s tlemi vozila.
- 3-točkovni varnostni pas napeljite preko otroškega sedeža.
- Jeziček na pasu vtaknite v zaponko avtomobilskega varnostnega pasu **j**.

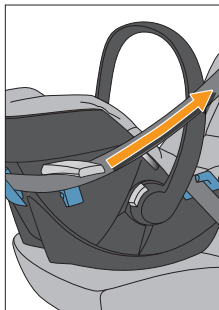
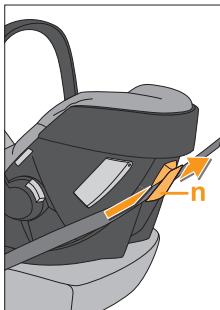


- Aseta lantiovyö **k** sinisiin vyönohjaimiin **m** turvakaukalon molemmilla puolilla.
- Vedä sitten olkavyöstä **l** voimakkaasti eteenpäin kiristääkseen lantiovyön **k**.
- Aseta olkavyö **l** turvakaukalon lapsen päänpuoleisen päädyn taakse.

**HUOM!** Älä laita turvavyötä kierteelle.

- Aseta olkavyö **l** turvakaukalon lapsen päänpuoleisen päädyn taakse ohjaimeen.
- Kiristä olkavyö **l**.

**! VAROITUS!** Olkavyö **l** tulee kulkea sinisen vyönohjaimen **n** kautta ja ulosvedetyn sivutörmäyssuojan (**L.S.P.**) alapuolelta.



**! VAROITUS!** Saattaa olla, että turvavyön lukko-osa **j** auton turvavöissä on liian pitkä, niin että se koskettaa gb Artion sinistä vyönohjainta ja kaukaloa on vaikea kiinnittää. Valitse tässä tapauksessa jokin toinen sijoituspaikka autossasi. Voit kysyä neuvoa jälleenmyyjältämme tai valmistajan edustajalta.

**! VAROITUS!** Älä käytä muita kiinnityspisteitä autossa kuin niitä, jotka on kerrottu ohjekirjassa ja jotka on merkitty istuimeen.

- Indsæt lårselen **k** i de blå seleguides **m** på begge sider af autostolen.
- Træk den diagonale sele **l** i køreretningen for at stramme lårselen **k**.
- Træk den diagonale sele **l** bag stolens top.

**BEMÆRK!** Undgå at sno bilselen.

- Placer den diagonale sele **l** gennem den blå sele markør **r** på stolens ryg.
- Stram den diagonale sele **l**.

**!** **ADVARSEL!** Sædeselen skal trækkes gennem den blå seleholder og under den udfoldede Lineær Sidekollision Beskyttelse.

**!** **ADVARSEL!** I nogle tilfælde vil spændet på bilselen være for langt og vil ramme selemarkørerne på gb Artio. Det kan gøre det svært at installere Artio sikkert. Hvis dette sker, bør du vælge en anden position i bilen. Hvis du er i tvivl, bør du kontakte bilsædets fabrikant.

**!** **ADVARSEL!** Anvend ikke andre kontaktpunkter i bilen til at bære basens vægt end dem, der er angivet i instruktionerne og markeret på systemet.

- Medenični pas **k** vtaknite v modri vodili **m** na obeh straneh avtomobilskega sedeža.
- Potegnite diagonalni pas **l** v smeri vožnje, da zategnete medenični pas **k**.
- Diagonalni pas **l** napeljite za zgornjim delom otroškega sedeža.

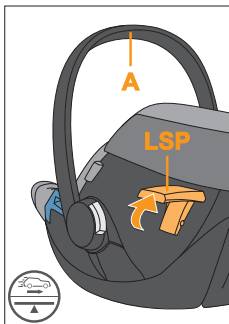
**OPOMBA!** Pazite, da avtomobilski varnostni pas ni zasukan.

- Diagonalni pas **l** napeljite v modro zarezo **n** na opori za hrbet.
- Zategnite diagonalni pas **l**.

**!** **OPOZORILO!** Pas mora potekati skozi modro vodilo za pas in pod raztegnjeno linearno zaščito v primeru bočnega trka.

**!** **OPOZORILO!** V nekaterih primerih je zaponka **j** avtomobilskega varnostnega pasu predolga in sega v zarezi za pas pri sedežu gb Artio in s tem onemogoča varno namestitev otroškega sedeža. V takem primeru izberite drug položaj v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem otroškega sedeža.

**!** **OPOZORILO!** Ne uporabljajte drugih nosilnih točk, razen tistih, ki so opisane v navodilih in označene na sistemu za zadrževanje otrok.



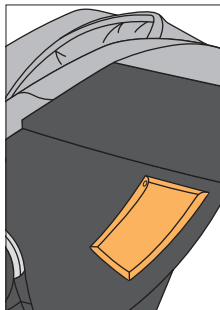
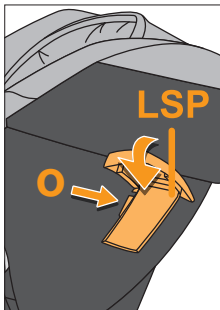
- Nosta ylös lineaarinen sivutörmäyssuoja (**L.S.P.**) lisätäksesi sivutörmäyssuojaa kolarissa..

**HUOM!** Lineaarisen sivutörmäyssuojan (**L.S.P.**) nostaminen esiin on sallittua vain auton sivuikkunan ja -oven puolella.

- Kuulet äänen "KLIK", kun se lukkiutuu.

**HUOM!** Asentaessasi Artion auton istuimen keskipaikalle, on molemmat sivutörmäyssuojat (**L.S.P.**) taitettava sisään.

**! VAROITUS!** Sivutörmäyssuojien (**L.S.P.**) käyttö turvakaukaloa kantaessa tai kiinnitettynä muuten kuin autoon, on kielletty.



### TURVAKAUKALON IRROTUS

Painamalla lukitusvipua **o**, voit taittaa lineaarisen sivutörmäyssuojan (**L.S.P.**) alaspäin sen alkuperäiseen asentoon.

**HUOM!** Ennen Artion irrotusta autosta taita lineaariset sivutörmäyssuojat (**L.S.P.**) alkuperäiseen asentoonsa. Tämä suojaa lineaarisia sivutörmäyssuojia (**L.S.P.**) sekä autoa vahingoilta.

- Ota auton turvavyö ulos sinisestä ohjaimesta kaukalon takana.
- Avaa auton turvavyön lukko **j** ja ota auton turvavyön lantiovyö **k** pois sinisistä vyönohjaimista **m**.



- Løft den Lineære Sidekollisions Beskyttelse (**L.S.P.**) for at øge sidebeskyttelse ved en sidekollision.

**BEMÆRK!** Det er ikke tilladt at løfte den Lineære Sidekollisions Beskyttelse (**L.S.P.**) på den side, der vender væk fra bildøren.

- Lyt efter et højt KLIK, når det låser

**BEMÆRK!** Hvis du installerer Artio på et midtersæde, må du ikke folde nogen af de to Lineære Sidekollisions Beskyttelsesenheder ud (**L.S.P.**).

**! ADVARSEL!** Det er forbudt at bruge **L.S.P.**-enhederne til at bære eller fastgøre Artio.

## AT FJERNE AUTOSTOLEN

Ved at trykke på låseenheden **o** kan du folde Lineære Sidekollisions Beskyttelse-enhederne (**L.S.P.**) ned til deres oprindelige position.

**BEMÆRK!** Før du fjerner Artio fra bilen, skal du folde **L.S.P.**-enhederne tilbage til deres originale position. Dette beskytter **L.S.P.** og selve bilen fra skader.

- Tag bilenselen ud af de blå selemarkører **n** på stolens ryg.
- Åben selspændet **j** og fjern lårselen **k** fra de blå selemarkører **m**.

- Da bi izboljšali stransko zaščito v primeru bočnega trka, dvignite linearno stransko zaščito (**L.S.P.**).

**OPOMBA!** Linearne zaščite v primeru bočnega trka (**L.S.P.**) ne smete dvigniti na tisti strani, ki je obrnjena proč od vrat avtomobila.

- Ko se zatakne, slišite glasen KLIK.

**OPOMBA!** Če Artio namestite na srednji sedež, ne smete raztegniti tudi linearnih zaščit pri bočnem trku (**L.S.P.**).

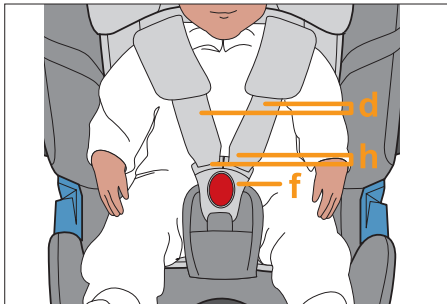
**! OPOZORILO!** Linearne zaščite (**L.S.P.**) ne smete uporabiti za prenašanje ali za pritrditev sedeža Artio.

## ODSTRANITEV SEDEŽA

S pritiskom na varovalo **o**, lahko linearno zaščito pri bočnem trku (**L.S.P.**) upognete navzdol v prvotni položaj.

**OPOMBA!** Pred odstranitvijo sedeža Artio iz vozila, zložite linearno zaščito pri bočnem trku (**L.S.P.**) nazaj na svoje mesto. S tem zavarujete linearno zaščito (**L.S.P.**) in tudi vozilo samo pred poškodbami.

- Izvlecite varnostni pas sedeža iz modre zareze za pas **n** v opori za hrbet.
- Odprite zaponko avtomobilskega varnostnega pasu **j** in potegnite medenični pas **k** iz modrih zarez za pas **m**.



## LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä:

- että olkavyöt **d** ovat tiukasti lapsen päällä puristamatta lasta.
- pääntuen korkeus on oikein säädetty.
- Varmista, että olkavyöt **d** eivät ole kierteellä.
- vöiden lukkokielet **h** ovat oikein lukittuna lukkopesässä **f**.



## TURVAKAUKALON OIKEA ASENNUS

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä:

- turvakaukalo on asennettu selkä menosuuntaan (lapsen jalat ovat kohti auton istuimen selkänojaa).
- jos turvakaukalo on asennettu etuistuimelle, matkustajan etuturvavyö on poistettu käytöstä.
- että Artio on kiinnitetty 3-pisteturvavyöllä.
- että lantiovyö **k** kulkee kahden sinisen vyönohjaimen **m** kautta molemmilla puolilla turvakaukalon runkoa.
- olkavyö **l** kulkee sinisen vyönohjaimen **n** kautta turvakaukalon selkänojan takana.

## FASTGØR DIT BARN KORREKT

For at sikre dit barn optimalt, skal du sikre dig, at...

- skulderselerne **d** passer til barnets krop uden at begrænse barnets bevægelser
- nakkestøtten er justeret til den korrekte højde
- skulderselerne **d** ikke er snoede
- seletungerne **h** er fastgjort i spændet **f**

## INSTALLER BABYSTOLEN KORREKT

For at sikre dit barn optimalt, skal du sikre dit, at...

- Artio er placeret mod køreretningen (barnets føder peger i samme retning som bilsædets ryglæn)
- front-airbagen er deaktiveret, hvis autostolen er placeret på et forsæde
- Artio er fastgjort med en 3-punktssele
- lårselen **k** går gennem selemarkørerne **m** på begge sider af stolen
- den diagonale sele **l** går gennem den blå selekrog på sædets ryg

## PRAVILNO ZAVAROVANJE MALČKA

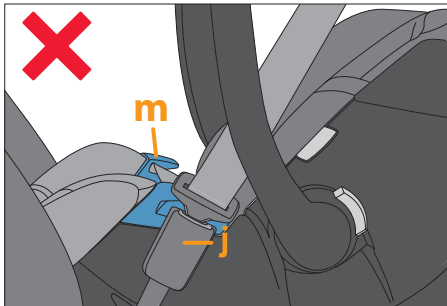
Za zagotovitev malčkove varnosti preverite, da ...

- se ramenska pasova **d** tesno prilagata malčku, ne da bi ga utesnjevala
- je opora za glavico prilagojena na pravo višino
- ramenska pasova **d** nista zasukana
- sta jezička zaponke **h** pritrjena v zaponko **f**

## PRAVILNA NAMESTITEV OTROŠKEGA SEDEŽA

Za zagotovitev malčkove varnosti preverite, da ...

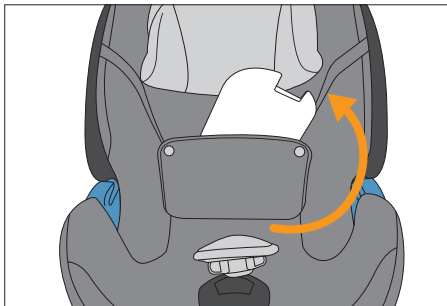
- je Artio nameščen nasproti smeri vožnje (malčkove nogice morajo biti obrnjene proti naslonjalu avtomobilskega sedeža)
- če je otroški sedež nameščen na sprednjem sedežu, da je sprednji varnostni meh deaktiviran
- je Artio zavarovan s 3-točkovnim varnostnim pasom
- medenični pas **k** poteka skozi zarezi za pas **m** na obeh straneh otroškega sedeža
- da diagonalni pas **l** poteka skozi modro zanko za pas **n** na zadnji strani otroškega sedeža



- auton turvavyön lukko **j** ei kosketa sinistä turvavyönohjainta **m**.
- auton turvavyö on kireällä ja se ei ole kiertynyt.
- että Artio on asennettu pystysuunnassa oikein istuimelle (katso merkkiä).

**HUOM!** gb Artio on tarkoitettu auton istuimille, jotka ovat auton kulkusuuntaan, ja jotka on varustettu ECE R16 standardin mukaisilla 3-pisteturvavöillä.

- Taita ulos lineaarinen sivutörmäyssuoja (**L.S.P.**) lisätäksesi turvallisuutta sivutörmäyksessä.



### SISÄKOROKKEEN POISTO

Sisäkoroke, joka on valmiiksi asennettuna, auttaa tukemaan aivan pienen vauvan makuumukavuutta . Poistaaksesi sisäkorokkeen, avaa turvakaukalon päällisverhoilua ja nosta sisäkoroke pois istuimen sisältä.

Korokelevy voidaan poistaa n. 3 kk iässä ja näin saavuttaa lisätilavuutta kaukaloon.

- bilspændet **j** ikke når hele vejen til den blå selemarkør **m**
- bilselen er stramt og ikke er snoet
- Artio er installeret vertikalt på bilsædet (se markering)

**BEMÆRK!** gb Artio er kun lavet til bilsæder, der vender fremad og er styrede med et 3-punktsseslesystem i overensstemmelse med ECE R16.

- Løft den Linære Sidekollisions Beskyttelsesenhed (**L.S.P.**) for at øge sidebeskyttelsen ved en sidekollision.

## AT FJERNE INDLÆGGET

Indlægget, som er installeret ved køb, giver komfort til selv de mindste børn, når de ligger ned. For at fjerne dette indlæg skal du løsne betrækket på stolen, løfte indlægget en smule og tage det ud af stolen.

Indlægget kan fjernes efter ca. 3 måneder for at give mere plads.

- da zaponka avtomobilskega varnostnega pasu **j** ne sega povsem do modre zareze za pas **m**
- da je avtomobilski varnostni pas dobro zategnjen in da ni zasukan
- da je Artio nameščen vertikalno na avtomobilski sedež (glejte oznako)

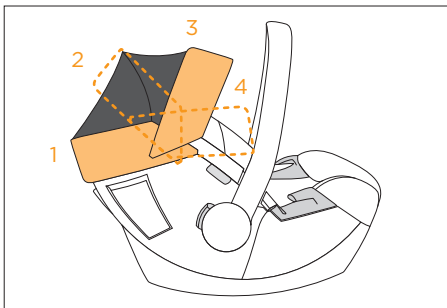
**OPOMBA!** gb Artio je izdelan izključno za avtomobilske sedeže, obrnjene v smeri vožnje, ki so opremljeni s 3-točkovnim varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam standarda ECE R16.

- Za izboljšanje stranske zaščite v primeru bočnega trka dvignite linearno stransko zaščito (**L.S.P.**).

## ODSTRANITEV VLOŽKA

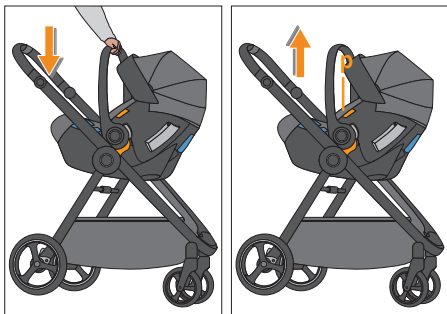
Vložek, ki je ob nakupu že montiran, omogoča malčku bolj udobno ležanje in je namenjen manjšim dojenčkom. Za odstranitev vložka sprostite prevleko otroškega sedeža, malce dvignite vložek in ga vzemite iz sedeža.

Vložek lahko odstranite, ko malček dopolni približno 3 mesece in mu s tem zagotovite več prostora.



### AURINKOKUOMUN AVAAMINEN

Nosta kuomun paneelista ylöspäin ja käännä kuomu esiin. Asettaaksesi kuomu takaisin, työnnä sitä taakse perusasentoon.



### GB TRAVEL-SYSTEM

Noudata rattaiden käyttöohjetta!

Kiinnittääksesi gb Artion aseta se selkä kulkusuuntaan rattaiden adaptereihin. Kuulet äänen "KLIK", kun se lukkiutuu adaptereihin.

Varmista aina, että turvakaukalo on asianmukaisesti lukittunut rattaisiin.

Vapauttaaksesi lukitus, paina ja pidä painettuina vapautusnappeja **p** turvakaukalossa ja nosta kaukalo ylös.

## AT ÅBNE KALECHEN

Træk kalechepanelet væk fra sædet og træk kalenchen op. For at pakke kalechen væk skal du placere den tilbage i dens oprindelige position.

## GB TRAVEL-SYSTEM

Følg venligst instruktionsmanualen, der følger med din klapvogn.

For at påføre gb Artio skal du placere den mod køreretningen på klapvognens adaptere. Du vil høre et KLIK, når stolen er låst i adapterne.

Husk altid at dobbelttjekke, om stolen er fastgjort til stellet.

For at fjerne stolen skal du holde frigivelsesknapperne **p** inde og løfte stolen op.

## RAZTEGNITEV STREHICE

Ploščo strehice potegnite proč od sedeža in dvignite strehico. Če želite strehico zložiti, obrnite strehico v prvoten položaj.

## GB POTOVALNI SISTEM

Prosimo sledite navodilom, priloženim vašemu otroškemu vozičku.

Za pritrditev gb Artio na otroški voziček, postavite sedež na adapterja otroškega vozička in sicer nasproti smeri vožnje. Ko se otroški sedež zatakne v adapterja, slišite KLIK.

Vedno dvakrat preverite, če je otroški sedež varno pritrjen na voziček.

Za sprostitev sedeža držite gumba za sprostitev **p** in dvignite lupinico.

## KÄYTTÖ JA HUOLTO

Jotta varmistaisit turvakaukalon antavan parhaan mahdollisen turvallisuuden, huomaa seuraavaa:

- Kaikki turvakaukalon osat tulee tarkastaa säännöllisesti vaurioilta ja että osat toimivat moitteettomasti.
- Kaikkien mekaanisten osien tulee olla vahingoittumattomia.
- On ehdottoman tärkeää varmistaa, että turvakaukalo ei ole jäänyt puristuksiin kovien elementtien kuten auton ovien tai istuimien säätökiskojen väliin. Ne aiheuttavat mahdollisesti vaurioita turvaistuimeen.
- Turvakaukalo tulee aina tarkastuttaa valmistajan toimesta tilanteissa, joissa se on esim. pudonnut maahan tai vastaavissa tilanteissa.

**HUOM!** Kun ostat gb Artion on mahdollista ostaa toinen päällinen. Tämä mahdollistaa pesemisen ja kuivaamisen, kun käytät vaihtopäällistä.

## MITÄ TEHDÄ KOLARIN JÄLKEEN

Onnettomuus saattaa aiheuttaa turvakaukaloon vaurioita, joita ei voi nähdä silmämäärin tarkastellessa. Siksi turvakaukalo pitää vaihtaa aina uuteen kolarin jälkeen. Jos epäilet vaurioita, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan edustajaan.



## PRODUKTPLEJE

For at give dit barn den bedste beskyttelse, skal du sikre dig det følgende:

- Alle vigtige dele på autostolon skal jævnlige tjekkes for skader.
- De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er essentielt, at stolen ikke bliver klemmt mellem hårde dele såsom en bildør eller seleskinne. Det kan skade stolen.
- Stolen skal tjekkes af fabrikanten efter eksempelvis at have været tabt eller ved lignende situationer.

**BEMÆRK!** Når du køber en gb Arito, bør du købe et ekstra sædebetræk. På den måde kan du rengøre og tørre et betræk, mens det andet er i brug i stolen.

## EFTER EN ULYKKE

Sædet kan ved en ulykke pådrage sig usynlige skader. Derfor skal sædet erstattes med det samme i sådanne tilfælde. Hvis du er i tvivl, bør du kontakte din forhandler eller fabrikanten.

## NEGA IZDELKA

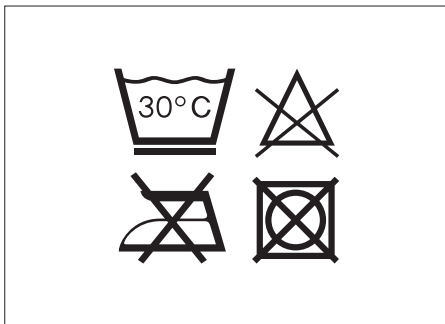
Da bi vašemu malčku zagotovili maksimalno zaščito, morate upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avto sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb.
- Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Bistvenega pomena je, da se otroški avto sedež ne zagodi med trde dele kot so vrata avtomobila, vodila sedeža itd. in se na ta način poškoduje.
- V primeru padca ali podobnih situacij mora otroški sedež obvezno preledati proizvajalec.

**POMBA!** Priporočamo, da ob nakupu otroškega sedeža gb Artio dokupite še nadomestno sedežno prevleko. Na ta način boste eno prevleko lahko očistili in posušili, medtem pa uporabili drugo.

## V PRIMERU NESREČE

Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so na sedežu lahko nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči morate sedež obvezno zamenjati. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.



## PUHDISTUS

Käytä aina vain alkuperäisiä gb Artio päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Voit ostaa vaihtopäällisen jälleenmyyjältämme.

**HUOM!** Voit pestä päällisen ennen ensimmäistä käyttöä. Päällinen voidaan konepestä 30°C hienopesuohjelmalla. Pesu kuumemmalla vedellä kuin 30°C saattaa aiheuttaa värimuutoksia. Pese päällinen erikseen muusta pyykistä. Älä kuivaa koneellisesti! Älä kuivaa päällistä suorassa auringonpaisteessa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineellaja lämpimällä vedellä.

**! VAROITUS!** Älä käytä hankaavia tai haalistavia pesuaineita!

**! VAROITUS!** Integroitua valjasjärjestelmää ei voi purkaa! Älä irrota valjasjärjestelmän osia toisistaan!

Integroidut valjaat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineellaja lämpimällä vedellä.

## RENGØRING

Det er vigtigt, at du kun bruger gb Artio sædebetræk, da betrækket udgør en væsentlig funktion i stolen. Du kan købe ekstra betræk hos din forhandler.

**BEMÆRK!** Vask venligst betrækket før første brug. Sædebetrækket kan maskinvaskes ved max. 30°C på skånevask. Hvis du vasker det på højere temperaturer, kan betrækket miste sin farve. Vask venligst betrækket separat og undgå at tørre det i maskine. Tør ikke betrækket i direkte sollys. Du kan rengøre plastikdelene med et mildt vaskemiddel og varmt vand.

**! ADVARSEL!** Brug under ingen omstændigheder kemiske vaskemidler!

**! ADVARSEL!** Det integreret selesystem kan ikke fjernes fra sædet. Du bør derfor ikke fjerne dele af selesystemet.

Det integreret selesystem kan vaskes med et mildt vaskemiddel og varmt vand.

## ČIŠČENJE

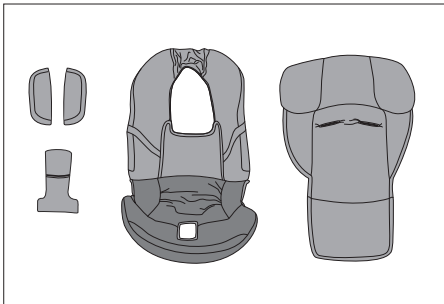
Pomembno je, da uporabite le originalno gb Artio sedežno prevleko, saj prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti sedeža. Nadomestne prevleke so vam na voljo pri vašem prodajalcu.

**POMBA!** Prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežno prevleko lahko operete strojno pri maksimalno 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo perete pri višji temperaturi, lahko obledi. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blago milnico in toplo vodo.

**! OPOZORILO!** Pod nobenim pogojem ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

**! OPOZORILO!** Vgrajenega sistema varnostnih pasov ne smete odstraniti z otroškega sedeža. Ne odstranjujte posameznih delov sistema varnostnih pasov.

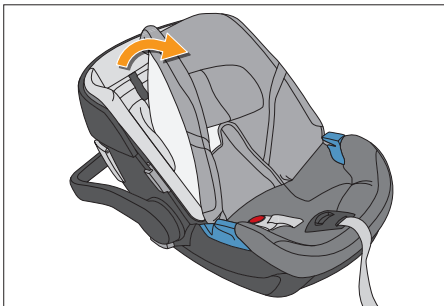
Vgrajeni sistem varnostnih pasov lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.



## PÄÄLLISEN IRROTTAMINEN

Päällinen koostuu viidestä osasta: 1 kaukalon päällinen,, 1 pääntuen päällinen 1 valjaiden lukon pehmuste ja 2 olkavöiden pehmustetta. Irrotuksessa noudata seuraavia ohjeita:

- Avaa valjaiden lukko.
- Poista molemmat olkavyön pehmusteet.
- Vedä pääntuen päällinen kulman yli varovasti ja poista se.
- Vedä olkavyöt lukkokielineen ulos pääntuen päällisestä.
- Poista pääntuen päällinen.
- Vedä kaukalon päällinen kaukalon reunojen yli varoen EPS-osien rikkoutumista.
- Työnnä valjaiden lukko päällisen läpi ja poista päällinen varovasti.
- Nyt voit irrottaa kaikki kangasosat.



**!** **VAROITUS!** Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman kangaspäällisiä.

**HUOM!** Käytä vain alkuperäisiä gb päällisiä!

## PÄÄLLISTEN ASENNUS

Laittaaksesi päälliset takaisin paikoilleen toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

**HUOM!** Huolehdi, että valjaat eivät ole kiertyneet tai menneet ristiin niiden asentamisessa takaisin.

## FJERN BETRÆKKET

Betrækket består af fem dele. 1 sædebetræk, 1 nakkestøttebetræk, 2 skulderpuder og en selepude. For at fjerne betrækket skal du gøre følgende:

- Åben spændet.
- Fjern skulderpuderne fra skulderselerne.
- Træk nakkestøttebetrækket over nakkestøttens kant.
- Træk skulderselerne og seletungerne ud af nakkestøttebetrækket.
- Fjern nakkestøttebetrækket.
- Træk sædebetrækket over sædets kant.
- Træk spændet gennem sædebetrækket.
- Du kan nu fjerne betrækdelen.

**!** **ADVARSEL!** Autostolen må aldrig anvendes uden betræk

**BEMÆRK!** Benyt kun gb Artio betræk!

## AT PÅFØRE SÆDEBETRÆK

For at påføre sædebetrækket igen skal du blot følge ovenstående trin i modsatte rækkefølge.

**BEMÆRK!** Undgå at sno skulderselerne.

## ODSTRANITEV PREVLEKE

Prevleka je sestavljena iz 5 delov: 1 sedežna prevleka, 1 prevleka opore za glavico, 2 ramenski blazinici in 1 blazinica za zaponko. Za odstranitev prevleke sledite naslednjim korakom:

- Odpnite zaponko.
- Z ramenskih pasov odstranite ramenski blazinici.
- Prevleko opore za glavico potegnite preko roba opore.
- Ramenska pasova z jezičkoma zaponke potegnite iz prevleke opore za glavico.
- Snemite prevleko z opore za glavico.
- Sedežno prevleko potegnite preko roba sedeža.
- Potegnite zaponko skozi sedežno prevleko.
- Sedaj lahko snamete dele prevleke.

**!** **OPOZORILO!** Otroškega sedeža ne smete nikoli uporabiti brez sedežne prevleke.

**OPOMBA!** Uporabite le originalne gb Artio sedežne prevleke!

## NAMESTITEV SEDEŽNIH PREVLEK

Če želite prevleke spet namestiti na sedež, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu, kot je prikazano zgoraj.

**OPOMBA!** Pazite, da ramenska pasova nista zasukana.

## TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Koska muovimateriaalit vanhentuvat ajan myötä mm. auringonvalon ja UV-säteilynsekä sekä lämpötilavaihteluiden vuoksi materiaalin kesto saattaa vaihdella.

Koska turvakaukalot altistuvat suurille lämpötilavaihteluille sekä muille haitallisille ympäristötekijöille, noudata seuraavia ohjeita.

- Jos auto on pysäköitynä pidemmän aikaa suorassa auringonpaisteessa, tulee turvakaukalo poistaa autosta tai peittää vaalealla suojakankaalla.
- Tarkasta muoviosat säännöllisesti vaurioiden tai värimuutosten varalta.
- Jos huomaat vaurioita tai muutoksia, turvaistuin tulee poistaa käytöstä, hävittää ja korvata uudella. Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on normaalia, eikä niitä lasketa vaurioiksi.

## PRODUKTETS HOLDBARHED

Eftersom plastikdele kan blive slidte med tiden grundet eksempelvis soleksponering, kan produktets karakteristika variere en anelse.

Eftersom bilsædet også kan blive udsat for store temperaturforskelle og andre uforudsigelige kræfter, bør du følge nedenstående instruktioner.

- Hvis bilen er eksponeret til sollys i længere tid, skal sædet enten fjernes fra bilen eller dækkes med et klæde.
- Undersøg alle plastikdele på sædet for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve en gang om året.
- Hvis du bemærker nogle ændringer, bør du udskifte sædet. Ændringer i betrækket - især i form af farvefalming - er normale og anses ikke som en skade.

## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Čeprav se plastični deli čez čas obrabijo, na primer zaradi izpostavljanja direktni sončni svetlobi, pa se značilnosti izdelka spremenijo le neznatno.

Ker je otroški sedež lahko izpostavljen velikim temperaturnim razlikam kot tudi drugim nepredvidljivim vplivom, sledite naslednjim napotkom.

- Če je bilo vozilo dalj časa izpostavljeno direktnim sončnim žarkom, morate otroški sedež vzeti iz vozila ali ga prekriti s svetlo krpo.
- Vsako leto preverite plastične dele sedeža glede možnih poškodb ali sprememb oblike ali barve.
- Če ugotovite kakršnekoli spremembe, morate sedež zavreči. Spremembe na prevleki - še posebej obledele barve - so povsem normalne in ne predstavljajo poškodb.

## HÄVITTÄMINEN

Ympäristön säästämiseksi pyydämme huolehtimaan alusta asti (pakkaus) aina tuotteen elinkaaren loppuun saakka (tuotteen osat) sen oikeasta jätekäsittelystä. Jätteen hävitysohjeet voivat olla erilaisia eri maissa. Varmistaaksesi tuotteen oikean hävittämisen, ota yhteyttä alueesi jätehuoltoviranomaisiin. Noudata aina maakohtaisia jätehuoltomääräyksiä.

**!** **VAROITUS!** Älä jätä muovipakkauksia lasten ulottuville: Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

## TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi. Selvitä etukäteen seuraavat tiedot:

- Tuotekoodi (katso valkoisesta tarrasta).
- Tuotteen nimi ja malli sekä autosi merkki, malli ja tyyppivuosi sekä paikka, jolla turvakaukaloa tulisi käyttää.
- Lapsen paino (ikä ja pituus)

lisäinformaatiota saat osoitteesta

**[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**



## BORTSKAFFELSE

Af miljømæssige årsager anbefaler vi vores kunder at bortskaffe stolens dele i såvel begyndelsen (indpakning) og afslutningen (sædedele) af dens levetid på forsvarlig vis. Regulationer for bortskaffelse af affald kan variere geografisk. For at kunne bortskaffe autostolen på forsvarlig vis bør du kontakte den lokale affaldshåndteringsstation. Under alle omstændigheder bør du tage højde for de nationale bortskaffelsesregulationer.

**!** **ADVARSEL!** Hold alt indpakningsmateriale væk fra børn. Det kan udgøre en kvælningssrisiko.

## PRODUKTINFORMATION

Hvis du har nogle spørgsmål, bør du kontakte din forhandler først. Du bedes have disse informationer klar:

- serienummer (se klistermærke).
- mærkenavn, biltype og den position, som sædet normalt placeres i.
- barnet vægt (alder og størrelse).

Besøg venligst denne hjemmeside for yderligere informationer **[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**

## ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Iz okolje-varstvenih razlogov našim kupcem toplo priporočamo, da na začetku (embalaža) in na koncu življenjske dobe otroškega sedeža (posamezni deli sedeža), pravilno odložijo odpadke. Odlaganje odpadkov je lahko po posameznih regijah različno. Da boste izrabljen sedež odvrgli v skladu s predpisi, priporočamo, da se posvetujete z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke za odlaganje odpadkov. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravičnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

**!** **OPOZORILO!** Pazite, da odložite vso embalažo izven dosega otrok, da se izognete nevarnosti zadušitve!

## INFORMACIJE O IZDELKU

Če imate kakršnakoli vprašanja, se najprej obrnite na vašega prodajalca. Pred tem zberite naslednje podatke:

- serijsko številko (glejte nalepko).
- blagovno znamko in tip avtomobila ter položaj, kjer običajno uporabljate otroški avto sedež.
- težo (starost, velikost) otroka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na **[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)**

## TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alunperin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin 3 vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka on alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- tai valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Säilytä aina alkuperäinen ostotosite.
2. Jos tuotteessa ilmenee vika, lopettakaa tuotteen käyttö välittömästi. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle puhtaana ja kokonaisena. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Älkää ottako yhteyttä suoraan valmistajaan.
3. Tämä takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttäjästä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne.) tai normaalista kulumisesta tai tämän käyttöohjeen vastaisesta käytöstä. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
4. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

## GARANTI

Følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en detailhandler til en kunde.

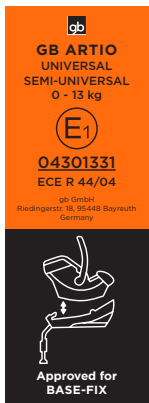
1. Garantien dækker alle fremstillingsfejl og materielle fejl, som enten forekommer ved køb eller opstår inden for 3 år efter købsdato hos forhandleren, som oprindeligt solgte produktet til en kunde (fabrikantens garanti). Tjek venligst produktet grundigt for fremstillingsfejl eller materielle fejl umiddelbart efter købsdato eller modtagelse af kvittering. Behold altid et bevis på, hvornår du har købt produktet.
2. Hvis produktet bliver defekt, bør du stoppe med at bruge produktet omgående. For at opnå garanti bedes du medbringe eller sende produktet til den oprindelige forhandler, som først solgte produktet til dig i ren og hel stand. Du bedes også indlevere et originalt bevis på køb (kvittering eller faktura). Undlad venligst at sende produktet direkte til producenten.
3. Garantien omfatter ikke skade opstået som resultat af fejlagtig brug, påvirkninger fra vand, ild, uheld, normal slitage eller hvis manglende overholdelse af retningslinjerne i denne manual. Garantien på produktet bortfalder hvis produktet modificeres eller hvis produktet serviceres af uautoriseret personer eller hvis der benyttes uoriginale reservedele eller tilbehør.
4. Denne garanti påvirker ikke forbrugerens lovmæssige rettigheder, herunder krav i erstatningsret og fordringer med hensyn til et kontraktbrud, som køber måtte have mod sælger eller producenten af produktet.

## GARANCIJA

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu.

1. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju 3 let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). Prosimo, da takoj po nakupu ali po prejemu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. Vedno shranite datirano dokazilo o nakupu.
2. V primeru ugotovljene poškodbe, izdelek takoj prenehajte uporabljati. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek v čistem in kompletnem stanju vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun). Prosimo, da izdelka ne vračate ali pošiljate neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki so posledica napačne uporabe izdelka, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.), običajne obrabe ali neupoštevanja napotkov v teh navodilih. Garancija ni veljavna, če so spremembe in servise opravile nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni neoriginalni deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na kakršnekoli zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in terjatvami v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih lahko imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

## GB ARTIO



## ODOBRENJE

gb Artio – dječja autosjedalica  
ECE R44/04 skupina O+  
Težina: Do 13 kg

Dob: Do približno 18 mjeseci

### PREPORUČUJE SE ZA

sjedala vozila s pojasom s 3  
pričvrstne točke s automatskim  
uvlačnikom u skladu s ECE R16 ili  
drugim ekvivalentnim standardima.

## POŠTOVANI KORISNIČE

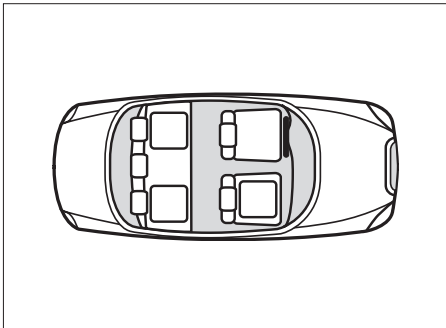
Hvala Vam što ste kupili gb Artio. Jamčimo Vam da smo tijekom procesa razvoja gb Artio bili usredotočeni na njegovu sigurnost, udobnost i jednostavno korištenje. Ovaj je proizvod izrađen pod posebnim nadzorom kvalitete i udovoljava najstrožim sigurnosnim zahtjevima.

**! UPOZORENJE!** Kako bi Vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, potrebno je koristiti gb Artio na način opisan u ovom priručniku.

**NAPOMENA!** Zbog specifičnih zahtjeva za pojedine zemlje (npr. označavanje boja na dječjoj autosjedalici), značajke proizvoda mogu se razlikovati u njihovom vanjskom izgledu. To, međutim, ne utječe na ispravnost proizvoda.

**NAPOMENA!** Molimo uvijek imajte upute za upotrebu pri ruci te ih pohranite u utor namijenjen za njih ispod sjedala.

KRATKE UPUTE.....	3
ODOBRENJE .....	84
NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU .....	86
ZA ZAŠTITU VAŠEG AUTOMOBILA! .....	86
PODEŠAVANJE RUČKE ZA NOŠENJE.....	87
PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU .....	88
VEZANJE POMOĆU SUSTAVA VEZANJA .....	88
SIGURNOST VAŠEG DJETETA .....	90
SIGURNOST U AUTOMOBILU .....	91
POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE .....	92
UKLANJANJE AUTOSJEDALICE.....	94
PRAVILNO VEZANJE DJETETA .....	95
PRAVILNO POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE .....	95
UKLANJANJE UMETKA.....	96
OTVARANJE KROVIĆA .....	97
GB SUSTAV ZA PUTOVANJE.....	97
ODRŽAVANJE PROIZVODA.....	98
ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE .....	98
ČIŠĆENJE.....	99
UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE .....	100
PRIČVRŠČIVANJE NAVLAKE ZA SJEDALO .....	100
IZDRŽLJIVOST PROIZVODA.....	101
ODLAGANJE.....	102
INFORMACIJE O PROIZVODU .....	102
JAMSTVO.....	103



## NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU

**! UPOZORENJE!** Odobrenje sjedala istječe odmah u slučaju bilo kakvih modifikacija!

**NAPOMENA!** Prednji zračni jastuci velikog volumena šire se eksplozivno. To može dovesti do smrti ili ozljede djeteta.

**! UPOZORENJE!** Nemojte koristiti Artio na prednjim sjedalima opremljenima aktiviranim zračnim jastukom. Ovo se ne odnosi na takozvane bočne zračne jastuke.

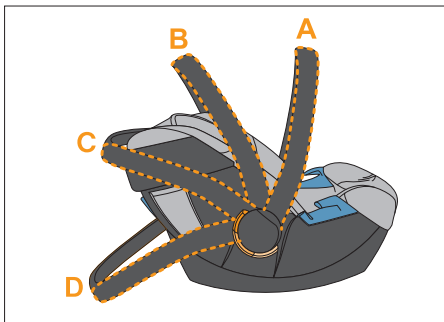
**NAPOMENA!** Ako autosjedalica nije stabilna ili je postavljena previše strmo u automobilu, možete upotrijebiti deku ili ručnik za kompenzaciju. Alternativno, trebali biste odabrati drugo mjesto u automobilu.



**! UPOZORENJE!** Nikada nemojte držati dijete u krilu tijekom vožnje. Zbog ogromne sile do koje dolazi u nesreći, bilo bi nemoguće zadržati dijete. Nikada nemojte koristiti isti sigurnosni pojas da biste vezali sebe i dijete.

## ZA ZAŠTITU VAŠEG AUTOMOBILA!

Moguće je da neka automobilska sjedala izrađena od mekih materijala (npr. velura, kože itd.) pokažu znakove korištenja i/ili promjenu boje. Kako biste to izbjegli, možete primjerice ispod autosjedalice postaviti prekrivač ili ručnik.



U ovom kontekstu, također bismo Vam skrenuli pozornost na upute za čišćenje koje morate slijediti prije prvog korištenja autosjedalice.

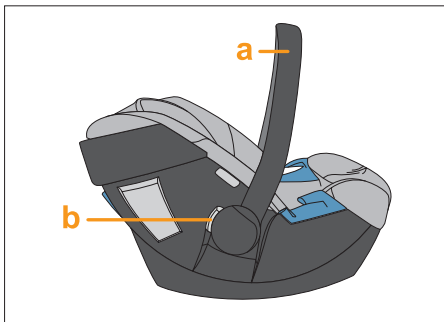
### PODEŠAVANJE RUČKE ZA NOŠENJE

**! UPOZORENJE!** Uvijek vežite dijete integriranim sigurnosnim sustavom vezanja.

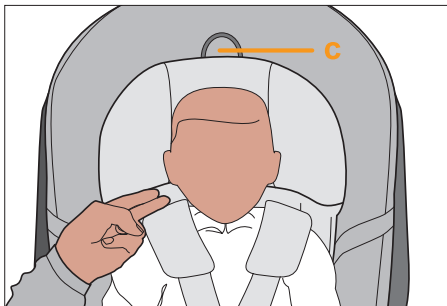
Ručka za nošenje može se podesiti u 4 različita položaja:

- A:** Položaj za nošenje/vožnju.
- B+C:** Za stavljanje djeteta na sjedalo.
- D:** Siguran sjedeći položaj izvan automobila.

**! UPOZORENJE!** Kako biste izbjegli neželjeno naginjanje autosjedalice prilikom nošenja, pobrinite se da je ručka **a** zaključana u položaju za nošenje **A**.



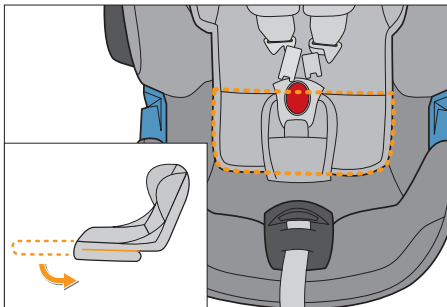
- Kako biste podesili ručku, pritisnite dugmad **b** s lijeve i desne strane ručke **a**.
- Podesite ručku za nošenje **a** u željeni položaj pritiskom dugmadi **b**.



## PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

**NAPOMENA!** Naslon za glavu omogućuje Vašem djetetu najviši stupanj zaštite i sigurnosti samo kada je podešen na najprikladnijoj visini. Visina naslona za glavu može se podesiti u 8 različitih položaja.

- Naslon za glavu mora biti podešen na način da ostane dva prsta praznine između djetetovog ramena i naslona za glavu .
- Pomoću podesive prstenaste ručke na gornjoj strani naslona za glavu **c** postavite naslon za glavu u željeni položaj.
- U najnižim položajima naslona za glavu može se koristiti umetak za sjedalo kao podrška za novorođenčad, tako što se donji dio jednostavno preklopi.



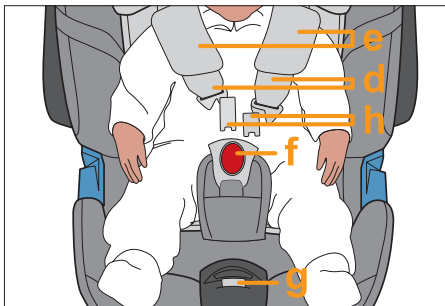
## VEZANJE POMOĆU SUSTAVA VEZANJA

Rameni pojasevi **d** čvrsto su pričvršćeni za naslon za glavu i ne smiju se zasebno podešavati. Provjerite je li naslon za glavu pravilno postavljen prije upotrebe autosjedalice.

**NAPOMENA!** Pobrinite se da u autosjedalici nema igračka i tvrdih predmeta.

- Otpustite ramene pojaseve pomoću ručice za podešavanje na središnjem podešivaču **g** i istovremenim povlačenjem oba ramena pojasa **d** prema gore.
- Otvorite kopču pojasa **f** čvrstim pritiskom na crveno dugme.





**NAPOMENA!** Uvijek povucite za rameni pojas, **d** nikad za jastučice za ramena **e**.

- Stavite dijete u autosjedalicu.
- Podesite ramene pojaseve **d** tako da točno pristaju preko ramena Vašeg djeteta.

**NAPOMENA!** Pobrinite se da rameni pojasevi **d** nisu uvrnuti ili preklopljeni.

- Spojite oba jezička pojasa **h** zajedno u kopči pojasa **f** uz čujan "KLIK".
- Nježno i oprezno povucite središnji podešivač pojasa **g**, kako biste zategnuli ramene pojaseve **d** sve dok ne budu uz tijelo Vašeg djeteta.

**NAPOMENA!** Kako bi gb Artio omogućio optimalnu zaštitu, rameni bi pojasevi trebali biti postavljeni što bliže tijelu.



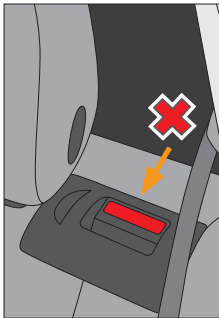
## SIGURNOST VAŠEG DJETETA

**NAPOMENA!** Uvijek vežite Vaše dijete u autosjedalici i nikad ga ne ostavljajte bez nadzora.

**! UPOZORENJE!** Plastični dijelovi Artia zagrijavaju se na suncu. Vaše se dijete može opeći. Zaštitite Vaše dijete i autosjedalicu od intenzivnog izlaganja suncu (npr. stavljanjem bijelog prekrivača preko autosjedalice).

- Uzimajte svoje dijete što je češće moguće iz autosjedalice, kako bi dijete opustilo svoju kralježnicu.
- Pravite pauze na dužim putovanjima. Prisjetite se ovog i kada koristite Artio izvan automobila.

**NAPOMENA!** Nikada ne ostavljajte dijete u automobilu bez nadzora.



## SIGURNOST U AUTOMOBILU

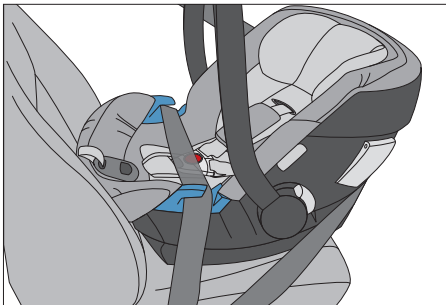
Kako biste omogućili najbolju moguću sigurnost svim putnicima, pobrinite se da...

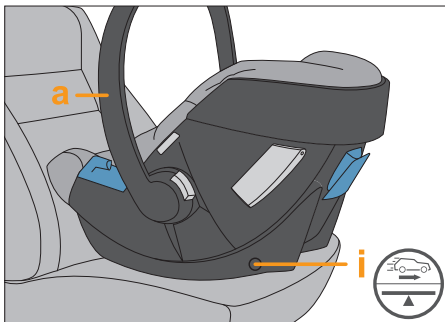
- su sklopivi nasloni u automobilu pravilno postavljeni u uspravni položaj
- kada postavljate Artio na prednje sjedalo, podesite autosjedalicu u kranji stražnji položaj

**! UPOZORENJE!** Nikada nemojte postavljati Artio na sjedalo opremljeno prednjim zračnim jastukom. Ovo se ne odnosi na tzv. bočne zračne jastuke.

- ste pravilno osigurali sve objekte koji bi mogli uzrokovati ozljede u slučaju nesreće
- su svi putnici u automobilu vezani

**! UPOZORENJE!** Autosjedalica uvijek mora biti pričvršćena sigurnosnim pojasom, čak i kada nije u upotrebi. U slučaju naglog kočenja ili nesreće, nepričvršćena autosjedalica može ozlijediti druge putnike ili Vas.

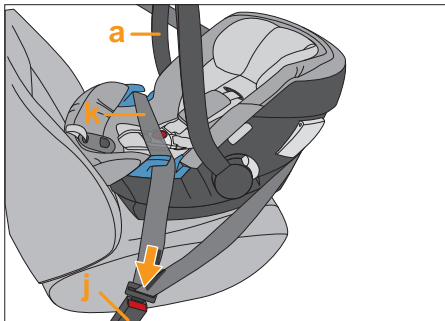




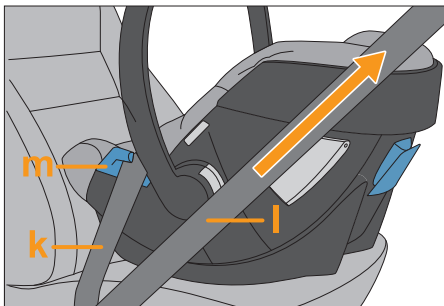
## POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE

- Pobrinite se da je ručka za nišenje **a** u gornjem položaju **A**. (pogledajte stranicu 87)
- Postavite autosjedalicu suprotno od smjera vožnje na sjedalo automobila. (Djetetove noge usmjerene su prema naslonu sjedala automobila).
- gb Artio može se koristiti na svim sjedalima s pojasom s 3 pričvrstne točke s automatskim uvlačnikom. Molimo provjerite je li proizvođač automobila naznačio u priručniku za vozilo da je sjedalo prikladno za univerzalni CRS. Preporučujemo korištenje autosjedalice u stražnjem dijelu vozila. U prednjem je dijelu Vaše dijete izloženo većim rizicima u slučaju nesreće.

**! UPOZORENJE!** Autosjedalica se ne smije koristiti s pojasom s 2 pričvrstne točke ili s trbušnim pojasom. Kada vežete dijete pojasom s 2 pričvrstne točke, to može dovesti do ozljeda ili smrti djeteta.



- Pobrinite se da je horizontalna oznaka na sigurnosnoj naljepnici **i** paralelna s podom.
- Povucite sigurnosni pojas s 3 pričvrstne točke preko autosjedalice.
- Umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa automobila **j**.

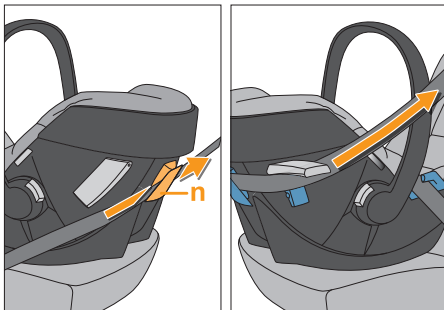


- Umetnite trbušni pojas **k** u plave vodilice pojasa **m** s obje strane autosjedalice.
- Povucite dijagonalni pojas **l** u smjeru vožnje, kako biste zategnuli trbušni pojas **k**.
- Povucite dijagonalni pojas **l** iza gornjeg kraja autosjedalice.

**NAPOMENA!** Nemojte uvijati pojas automobila.

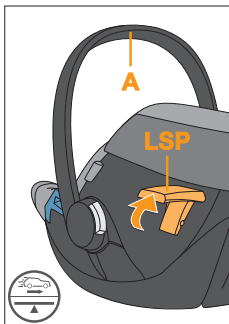
- Provucite dijagonalni pojas **l** u plavi utor za pojas **n** na stražnjoj strani.
- Zategnite dijagonalni pojas **l**.

**! UPOZORENJE!** Sigurnosni pojas mora prolaziti kroz plave vodilice pojasa i ispod rasklopljene linearne zaštite od bočnog udara.



**! UPOZORENJE!** U nekim slučajevima kopča **j** sigurnosnog pojasa automobila može biti preduga i dosezati utore za pojas gb Artia, time otežavajući sigurno postavljanje Artia. Ako je ovo slučaj, molimo odaberite drugi položaj u automobilu. U slučaju dvojbi, molimo kontaktirajte proizvođača autosjedalica.

**! UPOZORENJE!** Ne koristite vodiče za sigurnosni pojas drugačije od navedenih u uputstvima za upotrebu i označenih na autosjedalici.



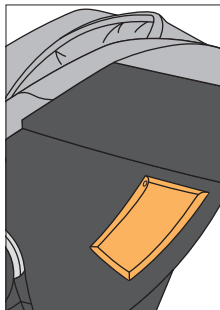
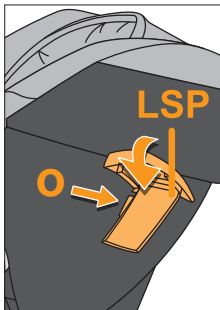
- Podignite uređaj za linearnu zaštitu od bočnog udara (**L.S.P.**), kako biste poboljšali bočnu zaštitu u slučaju bočnog udara.

**NAPOMENA!** Podizanje linearne zaštite od bočnog udara (**L.S.P.**) na strani okrenutoj od vrata vozila je zabranjeno.

- Prilikom zaključavanja mora se proizvesti čujan KLIK.

**NAPOMENA!** Ako Artio postavljate na srednje sjedalo, ne smijete podizati ni jednu linearnu zaštitu od bočnog udara (**L.S.P.**).

**! UPOZORENJE!** Korištenje (**L.S.P.**) uređaja za nošenje ili pričvršćivanje Artia je zabranjeno.

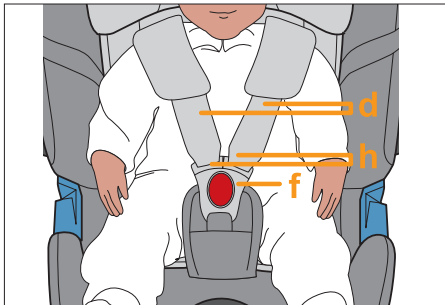


### UKLANJANJE AUTOSJEDALICE

Priskom uređaja za zaključavanje **o** možete sklopiti linearnu zaštitu od bočnog udara (**L.S.P.**) prema dolje u početni položaj.

**NAPOMENA!** Prije uklanjanja Artia iz vozila sklopite linearnu zaštitu od bočnog udara (**L.S.P.**) u prvotni položaj. Ovo štiti linearnu zaštitu od bočnog udara (**L.S.P.**) i samo vozilo od oštećenja.

- Izvucite sigurnosni pojas iz plavog utora za pojas **n** na stražnjoj strani.
- Otkopčajte kopču automobila **j** i izvucite trbušni pojas **k** iz plavih utora za pojas **m**.



## PRAVILNO VEZANJE DJETETA

Zbog sigurnosti Vašeg djeteta, molimo provjerite ...

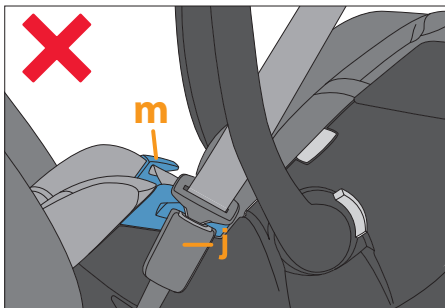
- odgovaraju li rameni pojasevi **d** tijelu i da pritom ne ograničavaju dijete
- je li naslon za glavu podešen na pravilnu visinu
- jesu li rameni pojasevi **d** uvijeni
- jesu li jezičci kopče **h** pričvršćeni u kopči **f**



## PRAVILNO POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE

Zbog sigurnosti Vašeg djeteta, molimo provjerite ...

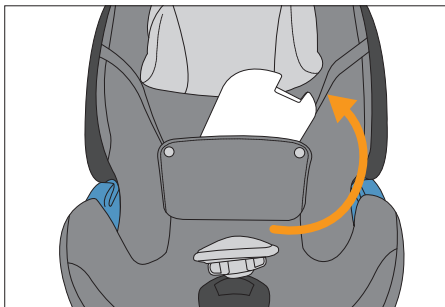
- je li Artio postavljen suprotno od smjera vožnje (djetetove noge usmjerene su prema naslonu sjedala automobila)
- ako je autosjedalica postavljena na prednje sjedalo, zračni jastuk mora biti deaktiviran
- je li Artio pričvršćen pojansom s 3 pričvršne točke
- prolazi li trbušni pojas **k** kroz utore za pojas **m** s obje strane autosjedalice
- prolazi li dijagonalni pojas **l** kroz plavu kuku za pojas **n** na stražnjoj strani autosjedalice



- doseže li kopča automobila **j** sve do plavog utora za pojas **m**
- je li sigurnosni pojas zategnut i da nije uvijen
- je li Artio okomito postavljen na sjedalo automobila (pogledajte oznaku)

**NAPOMENA!** gb Artio isključivo je izrađen za sjedala okrenuta prema naprijed, koja su opremljena sustavom vezanja s 3 pričvrstne točke u skladu s ECE R16.

- Podignite uređaj za linearnu zaštitu od bočnog udara (**L.S.P.**), kako biste poboljšali bočnu zaštitu u slučaju bočnog udara.

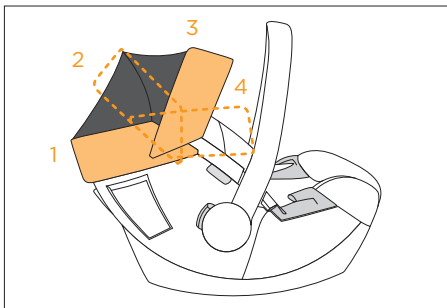


#### UKLANJANJE UMETKA

Umetak koji je unaprijed postavljen prilikom kupnje pomaže u održavanju udobnosti i prikladnosti za najmanje bebe. Kako biste uklonili umetak, molimo otpustite navlaku autosjedalice, malo podignite umetak te ga izvucite iz sjedala.

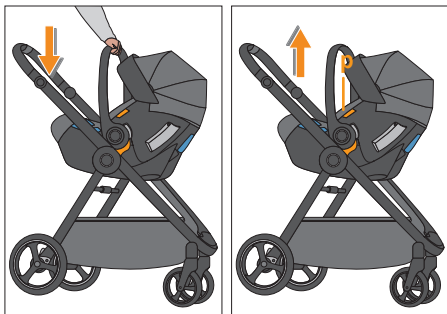
Umetak se može ukloniti nakon ca. 3 mjeseca, čime ćete dobiti više prostora.





## OTVARANJE KROVIĆA

Povucite krovčić dalje od sjedala te ga okrenite prema gore. Za sklapanje krovčića, vratite ga u početni položaj.



## GB SUSTAV ZA PUTOVANJE

Molimo slijedite upute za upotrebu isporučene s Vašim kolicima.

Kako biste pričvrstili gb Artio, molimo postavite ga u smjeru suprotnom od smjera vožnje na adaptere kolica. Čut ćete zvučni KLIK, kada se autosjedalica blokira u adapterima.

Uvijek dvaput provjerite je li autosjedalica pravilno pričvršćena za kolica.

Za otključavanje autosjedalice pritisnite dugmad za otpuštanje **p** i potom podignite oklop.

## **ODRŽAVANJE PROIZVODA**

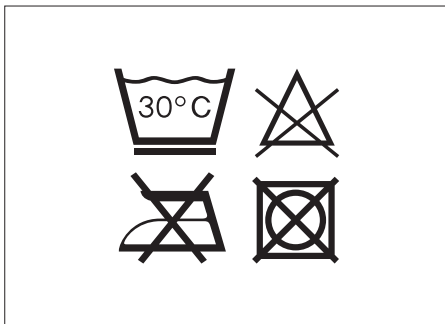
Kako bi se zajamčila najbolja moguća zaštita za Vaše dijete, molimo obratite pozornost na sljedeće:

- Sve važne dijelove autosjedalice treba redovito pregledati da bi se provjerilo jesu li oštećeni.
- Svi mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Važno je da autosjedalica ne zaglavi između teških dijelova poput vrata automobila, nosača sjedala itd. što bi moglo uzrokovati oštećenje autosjedalice.
- Autosjedalicu mora pregledati proizvođač nakon što je npr. pala ili u sličnim situacijama.

**NAPOMENA!** Kada kupujete gb Artio preporučuje se kupnja dodatne navlake. To Vam omogućuje čišćenje i sušenje jedne, dok drugu koristite u autosjedalici.

## **ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE**

U nesreći autosjedalica može pretrpjeti oštećenja nevidljiva oku. Stoga bi autosjedalicu u takvim slučajevima odmah trebalo zamijeniti. Ako imate dvojbi, molimo kontaktirajte Vašeg distributera ili proizvođača.



## ČIŠĆENJE

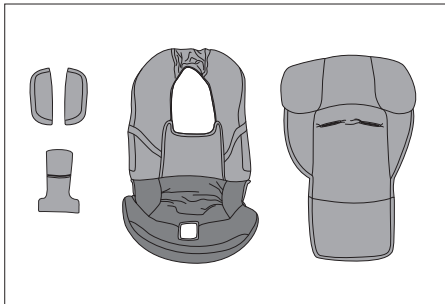
Važno je da koristite samo originalnu gb Artio navlaku jer ona predstavlja ključni dio funkcije. Rezervne navlake možete dobiti kod Vašeg distributera.

**NAPOMENA!** Oprati navlaku prije prvog korištenja. Navlake se mogu prati u perilici na max. 30°C na programu za osjetljivo rublje. Ako perete na višoj temperaturi, tkanine mogu izbljedjeti. Molimo perite navlake zasebno te ih nikada nemojte sušiti u sušilici! Nemojte sušiti navlaku na izravnoj sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete očistiti blagim deterdžentom i toplom vodom.

**! UPOZORENJE!** Molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje ili izbjeljivače!

**! UPOZORENJE!** Integrirani sigurnosni sustav vezanja ne može se ukloniti iz autosjedalice. Nemojte uklanjati dijelove sigurnosnog sustava vezanja.

Integrirani sigurnosni sustav vezanja može se čistiti blagim deterdžentom i toplom vodom.



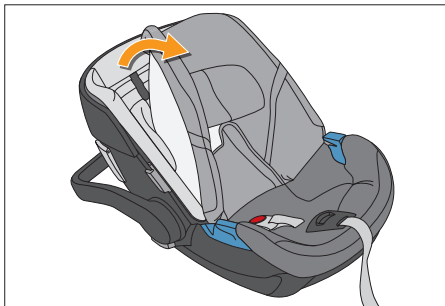
## UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE

Navlaka se sastoji od 5 dijelova. 1 navlaka za sjedalo, 1 navlaka za naslon za glavu, 2 jastučića za ramena i 1 jastučić za kopču. Za uklanjanje navlake, molimo slijedite sljedeće korake:

- Otkopčajte kopču.
- Uklonite jastučiće za ramena s ramenih pojaseva.
- Povucite navlaku za naslon za glavu preko ruba naslona.
- Izvucite ramene pojaseve s jezičcima kopče iz navlake za naslon za glavu.
- Uklonite navlaku za naslon za glavu.
- Povucite navlaku za sjedalo preko ruba sjedala.
- Povucite kopču kroz navlaku za sjedalo.
- Sada možete ukloniti navlaku.

**! UPOZORENJE!** Dječju sjedalicu nikad ne koristite bez navlake.

**NAPOMENA!** Koristite samo gb Artio navlake!



## PRIČVRŠĆIVANJE NAVLAKE ZA SJEDALO

Da biste navlake ponovno vratili na sjedalo, ponovite gore navedeni postupak obrnutim redoslijedom.

**NAPOMENA!** Nemojte uvijati ramene pojaseve.

## IZDRŽLJIVOST PROIZVODA

S obzirom da se plastični dijelovi tijekom vremena istroše, npr. zbog izloženosti izravnoj sunčevoj svjetlosti, karakteristike proizvoda mogu se malo razlikovati.

S obzirom da autosjedalica može biti izložena visokim temperaturnim razlikama, kao i drugim nepredvidljivim silama, molimo slijedite upute u nastavku.

- Ako je automobil duže vrijeme izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, autosjedalica se mora ukloniti iz automobila ili se mora prekriti tkaninom.
- Jednom godišnje pregledajte sve plastične dijelove, primjećujete li oštećenja, promjene oblika ili boje.
- Ako uočite bilo kakve promjene, ne smijete koristiti autosjedalicu. Promjene tkanine - osobito blijedenje boja - su normalne i ne predstavljaju oštećenje.

## ODLAGANJE

Zbog ekoloških razloga ljubazno molimo naše kupce da od početka (ambalaža) do kraja (dijelovi autosjedalice) korištenja autosjedalice otpad odlažu na odgovarajući način. Propisi o odlaganju otpada mogu se razlikovati po regijama. Kako bi se osiguralo pravilno odlaganje autosjedalice, molimo kontaktirajte upravu za komunalni otpad ili nadležnu upravu vašeg mjesta stanovanja. U svakom slučaju, molimo obratite pozornost na propise o odlaganju otpada u Vašoj zemlji.

**!** **UPOZORENJE!** Svu ambalažu držite izvan dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja!

## INFORMACIJE O PROIZVODU

Ako imate pitanja, molimo prvo kontaktirajte svojeg distributera. Molimo prvo pripremite sljedeće podatke:

- serijski broj (pogledajte naljepnicu).
- brand i vrsta automobila te gdje se obično postavlja autosjedalica.
- težina (godine, visina) djeteta.

Za više informacija o našim proizvodima posjetite [www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)

## JAMSTVO

Ovo jamstvo vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je proizvod prodan od strane prodavača kupcu.

1. Jamstvo pokriva sve tvorničke i materijalne nedostatke, postojeće i koje nastanu na dan kupnje ili ako se pojave u roku od 3 godine od dana kupnje od prodavača koji je prodao proizvod kupcu (jamstvo proizvođača). Odmah nakon kupnje ili primitka proizvoda provjerite je li proizvod cjelovit te postoje li oštećenja u proizvodnji ili na samom proizvodu. Uvijek čuvajte račun s datumom kupnje.
2. U slučaju greške, odmah prestanite koristiti proizvod. Da biste dobili jamstvo, molimo odnesite ili isporučite proizvod prodavaču koji vam je prodao proizvod u čistom i potpunom stanju te priložite originalni dokaz kupnje (račun ili faktura). Molimo nemojte odnijeti ili isporučiti proizvod direktno proizvođaču.
3. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala kao rezultat pogrešne upotrebe, ekoloških razloga (voda, vatra, nesreće itd.), uobičajenog trošenja ili nepoštivanja uputa iz ovog korisničkog priručnika. Jamstvo ne vrijedi u slučaju modifikacija proizvoda ili ako je servis provodila neovlaštena osoba te ako nisu korišteni originalni dijelovi i dodaci.
4. Ovo jamstvo ne utječe na zakonska prava potrošača, uključujući i potraživanja iz delikata i potraživanja s obzirom na raskid ugovora, koji kupac može imati protiv prodavatelja ili proizvođača proizvoda.



**GOLD**

---

## **CONTACT**

gb GmbH  
Riedingerstr 18  
95448 Bayreuth  
Germany

[info@gb-online.com](mailto:info@gb-online.com)



[www.gb-online.com](http://www.gb-online.com)